

Rea® Azalea®

Azalea® Assist, Azalea® Base, Azalea® Max, Azalea® Minor,
Azalea® Tall



ru **Инвалидная коляска с ручным приводом для
пассивных пациентов
Руководство по эксплуатации**

Инструкция **ДОЛЖНА** быть передана пользователю продукта.
Прочитайте эту инструкцию **ПЕРЕД** использованием продукта и
сохраните для последующего использования.

rea®



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Все права защищены. Запрещено перепечатывать, копировать или изменять в целом или частично без предварительного письменного согласия компании Invacare. Товарные знаки обозначаются символами ™ и ®. Все товарные знаки или лицензии на авторское право принадлежат Invacare Corporation или ее дочерним компаниям, если не указано иное.

Вся приведенная информация считается верной на момент печати. Компания Invacare оставляет за собой право менять характеристики изделия без дополнительного уведомления. Rea, логотип Rea и логотип DSS (Dual Stability System) являются зарегистрированными товарными знаками компании Invacare International.

Содержание

1 Общие сведения	5	4.7 Шкала наклона	27
1.1 Введение	5	4.7.1 Наклон спинки сиденья масштаб	27
1.2 Символы в этом документе	5	4.7.2 Шкала наклона сиденья	28
1.3 Информация о гарантии	5	4.8 Столик-поддон	28
1.4 Ограничение ответственности	5	4.8.1 Регулировка глубины	28
1.5 Соответствие стандартам	5	4.8.2 Отводной столик	29
1.5.1 Стандарты качества продукции	6	4.9 Подушка для столика-поддона	29
1.5.2 Соответствие модели Azalea Base стандартам	6	4.10 Добавление подушек для локтей	29
1.6 Срок службы	6	4.11 Крепления для столика-поддона	30
2 Безопасность	7	4.12 Столик половинного размера	30
2.1 Информация по технике безопасности	7	4.12.1 Установка столика половинного размера	30
2.2 Azalea Max и Azalea со спинкой Laguna 2	8	4.12.2 Регулировка столика половинного размера	30
2.3 Информация по технике безопасности: электромагнитные помехи	8	4.12.3 Добавление подушки для столика половинного размера	30
2.4 Устройства безопасности	9	4.13 Антипрокидыватель	31
2.5 Этикетки и символы на изделии	9	4.14 Azalea Base — крепление сиденья	31
2.6 Символы на варианте с электросистемой	10	4.15 Ремень для икр с прокладкой	31
3 Обзор изделия	11	4.16 Пяточный ремень — Azalea Max	31
3.1 Описание изделия	11	4.17 Удлиненная ручка тормоза — Azalea Max	32
3.2 Целевое назначение	11	4.18 Чехол опоры для стоп	32
3.3 Основные компоненты инвалидной коляски	11	4.18.1 Крепление чехла на единую опору для стоп	32
3.4 Парковочные тормоза	12	4.18.2 Крепление чехла на опору для стоп	32
3.5 Ремни с регулируемым натяжением	12	4.19 Ящик для ног	32
3.6 Спинка изделия Azalea Max	12	4.20 Элемент, соединяющий спинку и сиденье	33
3.7 Регулировка наклона сиденья и спинки	12	4.21 Замок направления	33
3.7.1 Система регулировки угла наклона спинки и сиденья вручную	13	4.22 Ремень фиксации положения	34
3.7.2 Регулировка электронаклона и угла наклона спинки	14	4.22.1 Ремень фиксации положения — Azalea Base	34
3.8 Ручки для толкания/перекладины для толкания	16	4.22.2 Ремень фиксации положения — Azalea (общее)	35
3.8.1 Регулировка высоты ручек/перекладин для толкания	16	4.23 Крепление при использовании фиксирующего ремня	35
3.8.2 Регулировка угла наклона перекладины для толкания	17	4.24 Ремень для туловища	35
3.9 Регулировка сиденья	17	4.24.1 Держатель крепления ременной системы	36
3.9.1 Регулировка глубины сиденья	17	4.24.2 Azalea Minor — ремень для туловища	36
3.9.2 Сиденье с регулируемой шириной	17	4.24.3 Azalea Base — крепление системы ремней	36
3.10 Регулировка подлокотников	18	5 Ввод в эксплуатацию	37
3.10.1 Высота подлокотника	18	5.1 Информация по технике безопасности	37
3.10.2 Глубина подлокотника	18	5.2 Проверка комплектации	37
3.10.3 Низкий подлокотник	18	5.3 Общая сборка	37
3.11 Подножки	18	5.4 Раскладывание спинки	37
3.11.1 Отводные подножки	19	5.5 Размещение проводов	38
3.11.2 Отводные подножки с регулируемым углом	19	5.5.1 Спинка с регулируемым натяжением	38
3.12 Подушки для икр — Azalea Max	20	5.5.2 Основа спи	38
3.13 Другие опоры для стоп	21	5.6 Складывание спинки	38
3.13.1 Регулировка единой опоры для стоп	21	5.7 Подлокотники	39
3.13.2 @@@Конвертер изножья — Azalea Max	21	5.8 Задние колеса	39
3.14 Регулировка угла наклона центральной опоры для ног	22	5.9 Подножки с регулируемым углом	39
3.15 Подножка для ампутированной конечности	22	5.10 Фиксированные подножки	39
3.15.1 Подножка для ампутированной конечности — общее	23	5.11 Установка столика-поддона	39
3.15.2 Подножка для ампутированных конечностей — Azalea Max	23	6 Передвижение на коляске	40
4 Дополнительное оборудование	24	6.1 Общие предупреждения по использованию изделия	40
4.1 Подголовник/Опора для шеи	24	6.2 Тормоза	40
4.1.1 Регулировка высоты	24	6.2.1 Использование тормоза, приводимого в действие пользователем	40
4.1.2 Регулировка глубины / угла наклона	24	6.2.2 Использование одноручного тормоза	40
4.2 Гемиплегический подлокотник	24	6.2.3 Использование тормоза, управляемого сопровождающими лицами	40
4.3 Отводящая подушка	24	6.3 Использование функции наклона или откидывания	40
4.4 Опора для туловища	25	6.4 Перемещение в коляску и из коляски	41
4.4.1 Опора для туловища с фиксированной ручкой	25	6.5 Управление ходом инвалидной коляски	42
4.4.2 Отводная опора для туловища	26	6.6 Перемещение по ступенькам и бордюрам	42
4.5 Боковые фиксирующие опоры (только для чехла регулируемой спинки)	26	6.7 Преодоление лестниц	42
4.5.1 Использование боковых фиксирующих опор	26	6.8 Перемещение по скатам и спускам	43
4.5.2 Использование клиньев с боковой фиксирующей опорой	27	6.9 Устойчивость и равновесие в сидячем положении	43
4.6 Регулировка стойки для капельницы	27	7 Транспортировка	45
		7.1 Подъем инвалидной коляски	45
		7.2 Разборка для транспортировки	45
		7.2.1 Спинка	45
		7.2.2 Спинка модели Minor	45
		7.2.3 Ручки для толкания/перекладина для толкания	46
		7.2.4 Подножки с регулируемым углом	46
		7.2.5 Фиксированные подножки	46
		7.2.6 Подлокотник	46

7.2.7	Задние колеса	46
7.3	Транспортировка персонального устройства передвижения без пассажира	46
7.4	Транспортировка инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве	47
8	Техническое обслуживание	51
8.1	Информация по технике безопасности	51
8.2	Ежедневная проверка	51
8.3	План технического обслуживания	51
8.4	Техническое обслуживание данной версии электросистемы	52
8.5	Чистка и дезинфекция	53
8.5.1	Общие сведения о безопасности	53
8.5.2	Периодичность очистки	53
8.5.3	Чистка	53
8.5.4	Стирка	53
8.5.5	Дезинфекция	54
9	По завершении эксплуатации	55
9.1	Хранение	55
9.1.1	Хранение варианта с электросистемой	55
9.2	Утилизация	55
9.2.1	Утилизация варианта с электросистемой	55
9.3	Переоборудование	55
10	Устранение неполадок	57
10.1	Информация по технике безопасности	57
10.2	Выявление и исправление неисправностей	58
10.3	Выявление и исправление неисправностей для варианта с электросистемой	58
11	Технические Характеристики	60
11.1	Размеры и вес	60
11.1.1	Максимальный вес съемных компонентов	62
11.2	Шины	62
11.3	Материалы	63
11.4	Условия окружающей среды	63
11.5	Условия окружающей среды для варианта с электросистемой	63
11.6	Электрическая система — модели с электронаклоном и спинкой	63
11.7	Электромагнитная совместимость (EMC)	64
11.8	EMC — заявление производителя	64

1 Общие сведения

1.1 Введение

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит важные сведения об обращении с изделием. С целью обеспечения безопасности при использовании изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.

Используйте это изделие только в том случае, если вы прочитали и поняли эту инструкцию. Обратитесь за дополнительной консультацией к медицинскому работнику, знакомому с вашим заболеванием, и уточните у него все вопросы, касающиеся правильной эксплуатации и необходимой регулировки.

Обратите внимание, что в настоящем документе возможно наличие разделов, которые не относятся к вашему изделию, поскольку настоящий документ применим ко всем существующим моделям (на момент публикации). Если не указано иное, каждый раздел настоящего документа относится ко всем моделям изделия.

Сведения о доступных для конкретной страны моделях и конфигурациях можно найти в соответствующих торговых документах.

Компания Invascare оставляет за собой право менять характеристики изделия без дополнительного уведомления.

Перед прочтением настоящего документа убедитесь, что это — последняя версия. Последнюю версию в формате PDF можно найти на веб-сайте Invascare.

Если печатную версию документа трудно читать из-за размера шрифта, можно загрузить ее в формате PDF с веб-сайта. Документ в формате PDF можно будет масштабировать на экране, чтобы установить оптимальный размер шрифта.

Для получения дополнительной информации об изделии, например правил безопасного использования изделия и его возврата, обращайтесь к дистрибьютору компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

В случае серьезного инцидента с изделием необходимо сообщить об этом производителю и компетентному органу в вашей стране.

1.2 Символы в этом документе

В этом документе используются символы и сигнальные слова, указывающие на опасность или небезопасные действия, которые могут привести к травмированию людей или повреждению имущества. Определение сигнальных слов см. ниже.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к серьезной травме или смерти, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к незначительной или легкой травме, если ее не предотвратить.



ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества, если ее не предотвратить.



Полезные советы и рекомендации

Предлагаются полезные советы, рекомендации и информация для эффективной и безопасной эксплуатации.

Другие символы

(Неприменимо для всех инструкций)



Ответственное лицо в Соединенном Королевстве

Указывает, производится ли изделие за пределами Соединенного Королевства.



Логотип Triman

Обозначает правила утилизации и сортировки (только для Франции).

1.3 Информация о гарантии

Мы предоставляем гарантию производителя на данное изделие в соответствии с нашими Общими условиями и положениями коммерческой деятельности в соответствующих странах.

Гарантийные претензии могут быть предъявлены только через поставщика, у которого было приобретено изделие.

1.4 Ограничение ответственности

Invascare не берет на себя никакой ответственности в связи с повреждениями, причиной которых является:

- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- неправильное использование;
- естественный износ;
- неправильная сборка или наладка изделия покупателем или третьим лицом;
- технические модификации;
- неразрешенные модификации и/или использование неподходящих запасных деталей.

1.5 Соответствие стандартам

Качество имеет фундаментальное значение для деятельности компании, которая работает в соответствии с требованиями стандартов ISO 13485.

Данное изделие имеет маркировку CE в соответствии с Положением о медицинских изделиях 2017/745 Класс I.

Данное изделие имеет маркировку UKCA в соответствии с частью II UK MDR 2002 (с изменениями) класса I.

Мы постоянно работаем над тем, чтобы воздействие деятельности нашей компании на окружающую среду — как локальное, так и глобальное — было минимальным.

Мы используем только материалы и компоненты, соответствующие стандартам REACH.

Мы соблюдаем текущие законодательные акты по охране окружающей среды WEEE и RoHS.

1.5.1 Стандарты качества продукции

Инвалидная коляска протестирована согласно стандарту EN 12183, включая испытание на воспламеняемость.

Дополнительную информацию о местных стандартах и нормативах можно узнать у местного представителя компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

1.5.2 Соответствие модели Azalea Base стандартам

Изделие Rea Azalea Base прошло аварийные испытания вместе с подушкой сиденья Invascare «Flo-shape» и спинкой «MatrX PB». Прочие испытания, которым подвергалось изделие Azalea Base, тоже выполнялись со стандартными спинкой и сиденьем из ассортимента Azalea.

Invascare никоим образом не может предсказать последствия аварии с другими конфигурациями.

Изделия Rea Azalea были протестированы как готовые изделия вместе со спинками Invascare. Однако в случае приобретения изделия Rea Azalea без спинки оно не считается готовым изделием. Безопасность можно оценить только при совместном использовании основания и системы спинки. Окончательная оценка рисков возлагается на компанию, монтирующую систему спинки. Всегда проверяйте наличие соглашения о совместимости между производителем спинки и компанией Invascare. Только в этом случае изделие получает маркировку CE.

1.6 Срок службы

Предполагаемый срок службы изделия — пять лет при условии ежедневного использования с соблюдением мер безопасности, интервалов технического обслуживания и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции. Эффективный срок службы изделия может различаться в зависимости от частоты и интенсивности использования.

2 Безопасность

2.1 Информация по технике безопасности

Данный раздел содержит важную информацию по технике безопасности для защиты пользователя инвалидной коляски и его помощника, а также для безопасной и безотказной эксплуатации инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск летального исхода или серьезной травмы

В случае возгорания или задымления пользователи инвалидной коляски в особенности подвержены риску летального исхода или серьезной травмы, поскольку они не могут самостоятельно покинуть место возгорания или задымления. Зажженные спички, зажигалки и сигареты могут поджечь окружающие инвалидную коляску предметы или одежду.

- Не используйте и не храните инвалидную коляску вблизи открытого огня или взрывоопасных веществ.
- Не курите при использовании инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

- Использование инвалидной коляски может назначаться только квалифицированным специалистом, компетентным в вопросах правильного размещения в инвалидной коляске для ее использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Продольное положение оси задних колес инвалидной коляски по сравнению с положением спинки может повлиять на ее устойчивость.

- Смещение вперед делает инвалидную коляску менее устойчивой и увеличивает риск опрокидывания назад, но улучшает ее маневренность за счет лучшего положения захвата кистью ручного обода и короткого радиуса поворота.
- И наоборот, при смещении оси задних колес назад инвалидная коляска становится более устойчивой и наклоняется менее легко, но ее маневренность снижается.
- В зависимости от возможностей пользователя и его индивидуальных ограничений снижение устойчивости может быть компенсировано путем установки антиопрокидывателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения

- Убедитесь, что все детали надежно прикреплены к раме.
- Убедитесь, что все колеса, винты, регуляторы и гайки плотно затянуты.
- Убедитесь, что тормоза и антиопрокидыватели работают правильно.
- Убедитесь в надежности крепления колесиков и задних колес.
- Убедитесь, что инвалидная коляска оснащена антиопрокидывателями.
- Перед тем как садиться в кресло или встать с него, задействуйте тормоза.
- При посадке или высадке из коляски не становитесь на опоры для стоп из-за риска опрокидывания.
- Изменение толщины сиденья и (или) подушек спинки влияет на положение центра тяжести коляски. При изменении настройки повышается риск нарушения устойчивости для пользователя.
- Регулировка угла наклона сиденья может повысить риск опрокидывания.
- Эффективность тормозов снижается на влажных и скользких поверхностях и склонах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы стопы

- При открывании дверей с помощью опоры для стоп существует риск получения травмы стопы.
- Не открывайте двери с помощью компонентов инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания или падения при использовании спинки с регулируемым натяжением

- Если ремни с застежками-липучками на спинке ослабнут, это повысит риск опрокидывания и травмирования. Всегда проверяйте натяжение. Проверяйте также регулировку задних колес, чтобы убедиться в отсутствии риска опрокидывания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

- Не поднимайте инвалидную коляску за съемные подлокотники, опоры для стоп, подпорку спинки или регулируемые ручки для толкания. Дополнительная информация приведена в разделе «Использование».
- Из-за трения ручные обода могут нагреться, что может привести к травмированию рук.
- Соблюдайте осторожность при установке аксессуаров и т. п., чтобы не защемить пальцы.
- При наклоне спинки и сиденья инвалидной коляски возникает повышенный риск защемления частей тела.
- Ширину сиденья нельзя уменьшать слишком сильно, так как при этом подлокотники будут оказывать чрезмерное давление на таз.

**ОСТОРОЖНО!****Риск ожога**

При воздействии внешних источников тепла компоненты инвалидной коляски могут нагреться.

- Перед использованием не подвергайте инвалидную коляску прямому воздействию солнечных лучей.
- Перед использованием проверьте температуру всех компонентов, которые контактируют с кожей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск возникновения пролежней и неправильной осанки**

- Запрещается сидеть в наклонном положении длительное время. Положение во время сидения необходимо менять во избежание возникновения пролежней.

**ОСТОРОЖНО!****Риск получения травмы**

- При наличии пролежней или кожных повреждений обеспечьте защиту травмированных мест и не допускайте их прямого контакта с тканевыми поверхностями устройства. Обратитесь к работнику здравоохранения за рекомендациями медицинского характера.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

При использовании этого изделия в комбинации с другим изделием применяются ограничения обоих изделий. Например, максимальный вес пользователя для одного изделия может быть меньше при использовании в комбинации с другим изделием.

- Используйте только комбинации, одобренные компанией Invascare. Для получения дополнительной информации обратитесь к дистрибьютору компании Invascare.
- Перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации каждого изделия и изучите ограничения. Для безопасного использования необходимо полное следование информации, инструкциям и рекомендациям, содержащимся в обеих инструкциях по эксплуатации.

2.2 Azalea Max и Azalea со спинкой Laguna 2

Azalea со спинкой Laguna 2

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск опрокидывания назад**

При использовании спинки Laguna 2 в самой высокой позиции и активации сзади функции наклона и откидывания возрастает риск опрокидывания назад.

- Убедитесь, что балансировка инвалидной коляски настроена под данного конкретного пользователя.

Azalea Max

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск опрокидывания вперед**

Удлинитель сиденья рассчитан на использование с удлинителем рамы.

Если эта особенность не учитывается, возрастает риск опрокидывания вперед.

- Всегда используйте удлинитель сиденья вместе с удлинителем рамы.
- Проявляйте осторожность при движении по спуску или съезде с бордюра.
- Убедитесь, что пользователь находится в устойчивом положении.
- Убедитесь, что балансировка инвалидной коляски настроена под данного конкретного пользователя.

2.3 Информация по технике безопасности: электромагнитные помехи

Данное передвижное устройство прошло успешное тестирование в соответствии с международными стандартами на предмет соответствия нормативам в отношении электромагнитных помех (ЭМП). Тем не менее электромагнитные поля, например генерируемые радио- и телепередатчиками и сотовыми телефонами, могут влиять на функционирование передвижных устройств с приводом. Кроме того, электронные компоненты, используемые в наших передвижных устройствах, могут генерировать низкий уровень электромагнитных помех, который тем не менее останется в пределах, разрешенных законодательством. В связи с этим мы просим вас соблюдать следующие меры предосторожности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск неисправности, связанный с электромагнитными помехами**

- Не включайте и не используйте переносные приемопередатчики или средства связи (например, радиостанции или сотовые телефоны) рядом с включенным передвижным устройством.
- Не приближайтесь к сильным радио- и телепередатчикам.
- В случае непреднамеренного перемещения передвижного устройства немедленно выключите его и сообщите об этом производителю.
- Добавление электрических принадлежностей и других компонентов, а также любая модификация передвижного устройства может снизить его устойчивость к электромагнитным помехам. Помните, что нет проверенного способа определить эффект, который подобные модификации окажут на общую устойчивость электронной системы.

2.4 Устройства безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск несчастных случаев

Неправильная работа или отказ устройств безопасности (тормоза, антипрокидыватель) могут привести к несчастным случаям.

- Всегда проверяйте работу устройств безопасности перед использованием инвалидной коляски. Регулярно обращайтесь за их проверкой к квалифицированному техническому специалисту или уполномоченному поставщику.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

Неоригинальные или неправильно подобранные детали могут отрицательно влиять на функционирование и безопасность изделия.

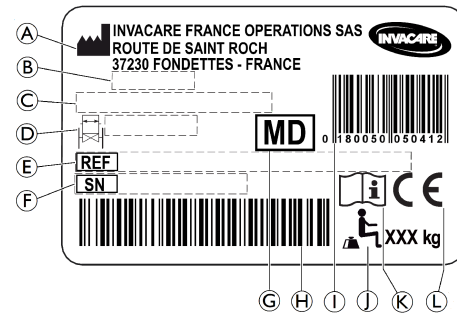
- Используйте только оригинальные детали для применяемого изделия.
- В разных регионах может предлагаться разное дополнительное оборудование. Чтобы получить актуальную информацию о нем, воспользуйтесь каталогом или веб-сайтом Invasage в своем регионе либо обратитесь к своему местному представителю компании Invasage. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

Функции устройств безопасности описаны в главе 3 *Обзор изделия*, страница 11.



2.5 Этикетки и символы на изделии

Идентифицирующая этикетка

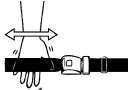
Идентифицирующая этикетка прикреплена к раме инвалидной коляски. На ней содержится следующая информация:



- Ⓐ Адрес производителя
- Ⓑ Штрихкод EAN/UMI
- Ⓒ Знак Европейского соответствия
- Ⓓ Знак соответствия Великобритании
- Ⓔ Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
- Ⓕ Медицинское изделие
- Ⓖ Максимальный вес пользователя
- Ⓗ Штрихкод серийного номера
- Ⓘ Серийный номер
- ⓫ Регистрационный номер
- Ⓚ Ширина сиденья
- Ⓛ Описание изделия
- Ⓜ Дата изготовления



	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
	Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к серьезной травме или смерти, если ее не предотвратить.

Этикетка с данными о ремне фиксации положения

	Длина ремня фиксации положения должна быть такой, чтобы между ним и телом могла поместиться только ладонь с вытянутыми пальцами.
---	--

Символы на карбине

В зависимости от конфигурации некоторые инвалидные коляски можно использовать в качестве кресла транспортного средства, а некоторые — нет.

 <p>ISO 7176-19</p>	<p>Положения крепления ремней системы фиксации при транспортировке инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве. Это обозначение прикрепляется к инвалидной коляске только в том случае, если она приобретена вместе с дополнительным транспортировочным комплектом.</p>
	<p>Символ «ВНИМАНИЕ» Данная инвалидная коляска не предназначена для транспортировки пассажиров в автомобильном транспортном средстве. Этот символ располагается на раме рядом с идентифицирующей этикеткой.</p>

2.6 Символы на варианте с электросистемой



Информация об утилизации отходов. См. разделы «После использования», «Утилизация отходов»



Оборудование КЛАССА II



Изделие с плавкими предохранителями

**Рабочая часть
типа В**

Рабочая часть соответствует указанным требованиям для защиты от удара электрическим током в соответствии со стандартом IEC60601-1.



Безопасный изоляционный трансформатор, общее

3 Обзор изделия

3.1 Описание изделия

Это инвалидная коляска пассивного типа с креслом и механизмом наклона сиденья и спинки, а также отводными подножками с регулируемым углом установки.

! ПРИМЕЧАНИЕ!

Инвалидная коляска изготавливается и комплектуется индивидуально в соответствии с техническими требованиями, указанными в заказе. Технические требования должны определяться работником здравоохранения в соответствии с требованиями и состоянием здоровья пользователя.

- Если предполагается адаптация конфигурации инвалидной коляски, обратитесь к работнику здравоохранения.
- Любая адаптация должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.

3.2 Целевое назначение

Данная инвалидная коляска обеспечивает возможность перемещения лицам с высокой степенью инвалидности, ограниченными только сидением, которые много времени проводят в инвалидной коляске и редко перемещают ее самостоятельно.

Инвалидную коляску можно использовать как в помещении, так и на улице на ровной поверхности с допустимым рельефом (в зависимости от выбранного размера передних колесиков).

Предполагаемые пользователи

Инвалидная коляска предназначена для лиц в возрасте 12 лет и старше (подростки и взрослые). Вес пассажира инвалидной коляски не должен превышать максимальный вес пользователя, указанный в разделе технических данных и на идентифицирующей этикетке.

Целевым пользователем является пассажир инвалидной коляски и (или) помощник. Пользователь должен находиться в таком физическом и душевном состоянии, которое позволяет использовать инвалидную коляску с соблюдением требований безопасности (в том числе перемещать инвалидную коляску, управлять ее ходом и использовать тормоз).

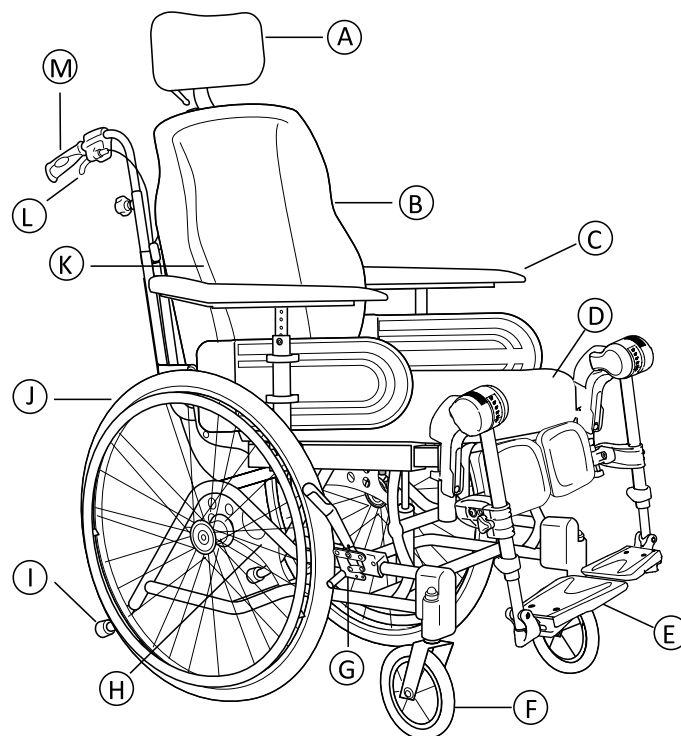
Показания

- Изделие предназначено для компенсации снижения уровня подвижности по причине структурного и (или) функционального повреждения нижних конечностей.
- Устойчивое вертикальное положение сидя невозможно из-за инвалидности.

Противопоказания

- Для пользователей, чувствительных к повышению артериального давления в верхней части тела, наклонять сиденье не следует.

3.3 Основные компоненты инвалидной коляски



- А Опора для шеи
 - В Спинка
 - С Подлокотник
 - Д Сиденье
 - Е Отводные подножки
 - Ф Колесико
 - Г Тормоз
 - Н Пластина заднего колеса
 - И Антипрокидыватель и амортизатор
 - J Заднее колесо с ручным ободом
 - К Торцевой ключ для регулировки (на задней стороне подушки спинки)
 - Л Рычаг для регулировки угла наклона спинки и сиденья
 - М Ручка для толкания
- i Оборудование инвалидной коляски может отличаться от оборудования, приведенного на рисунках, так как инвалидные коляски комплектуются индивидуально в соответствии с заказом.
- i Инвалидная коляска обязательно должна быть оборудована подушкой сиденья и подлокотником.

3.4 Парковочные тормоза

Парковочные тормоза используются для предотвращения перемещения инвалидной коляски, когда она находится в стационарном положении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания при резком торможении

Если во время движения задействовать парковочные тормоза, направление движения может выйти из-под контроля и инвалидная коляска может неожиданно остановиться, что, в свою очередь, может привести к столкновению или падению.

- Не задействуйте парковочные тормоза во время движения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

- Активировать парковочные тормоза следует одновременно.
- Не используйте парковочные тормоза для замедления инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Парковочные тормоза не будут работать правильно, если в шинах недостаточное давление.

- Обеспечьте надлежащее давление в шинах. Дополнительные сведения см. в разделе «Шины».



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления или раздавливания пальцев

Может образоваться очень небольшой зазор между задним колесом и парковочным тормозом, в котором можно защемить пальцы.

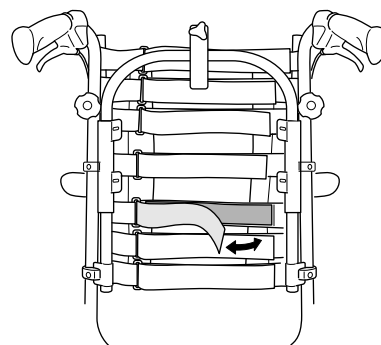
- При использовании тормоза не приближайте пальцы к подвижным элементам и всегда держите руку на тормозном рычаге.



Расстояние между тормозной колодкой и шиной можно регулировать. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.

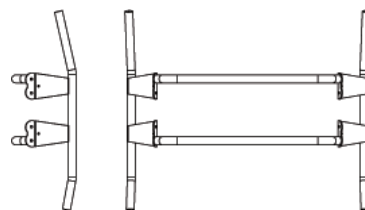
Инструкции по использованию тормоза см. в пункте «Использование инвалидной коляски» раздела 6.2.1 *Использование тормоза, приводимого в действие пользователем, страница 40.*

3.5 Ремни с регулируемым натяжением



1. Определитесь, нужна ли вам более жесткая поддержка для спины пользователя.
2. Попросите пользователя нагнуться вперед и затянуть ремни в этой области.
3. Убедитесь, что все ремни застегнуты.
4. Закрепите крышку (для начала — в среднем положении по вертикали) и убедитесь, что форма, созданная ремнями с регулируемым натяжением, сохраняется.

3.6 Спинка изделия Azalea Max



Ⓐ



Ⓑ



- Ⓐ Положение А — спинка находится под тупым углом к сиденью (отклонена вверх).
- Ⓑ Положение Б — спинка находится под острым углом к сиденью (отклонена вниз).

Спинка изделия Azalea Max может располагаться под разным углом к сиденью. Это позволяет регулировать ее положение по-разному в зависимости от того, как спинка установлена. Положение А (по отношению к сиденью спинка отклонена вверх) дает пользователю больше места для плечевого пояса, тогда как положение Б позволяет с большим удобством разместить нижнюю часть тела.

3.7 Регулировка наклона сиденья и спинки

Наклон всего кресла, включая спинку, можно регулировать.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск смертельной травмы**

Повышение артериального давления в верхней части тела.

– Все комбинации настроек (например, открытый угол между голенью и бедром + полный наклон и откидывание), при которых нижние конечности располагаются выше уровня сердца, должны быть оценены с медицинской точки зрения. Такое положение может быть противопоказано пользователям, чувствительным к повышению артериального давления в верхней части тела.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск удушья или появления проблем с дыханием**

Сидя в наклонном или откинутаом положении, пользователь может подавиться принимаемой пищей или питьем.

– Во время приема пищи или питья пользователь должен сидеть в положении с поднятой спинкой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск опрокидывания**

Риск опрокидывания назад возрастает, когда инвалидная коляска находится в наклонном или откинутаом положении

В наклонном или откинутаом положении пользователь может выскользнуть из инвалидной коляски.

– Всегда используйте антипрокидыватель.
– Никогда не оставляйте пользователя в положении развернутого или отрицательного угла наклона сиденья без присмотра.
– Используйте ремень фиксации положения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы**

При откинутой спинке и (или) наклоненном сиденье пользователь должен поддерживать голову в прямом вертикальном положении.

– Спинка должна быть оснащена подголовником или опорой для шеи.

**ОСТОРОЖНО!****Риск защемления пальцев**

– При регулировке угла наклона спинки соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы между подлокотником и спинкой.

**ОСТОРОЖНО!****Проблемы, связанные с возникновением пролежней**

Для некоторых пользователей сочетание наклонного и откинутаом положений связано с дискомфортом.

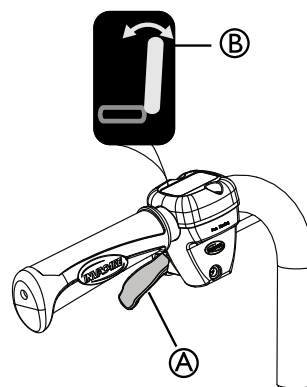
– Будьте осторожны при регулировке угла наклона или откидывания: всегда начинайте с наклона сиденья, после чего переходите к откидыванию спинки.

Инструкции по регулировке наклона и откидывания см. в пункте «Использование инвалидной коляски» раздела

6.3 Использование функции наклона или откидывания, страница 40.

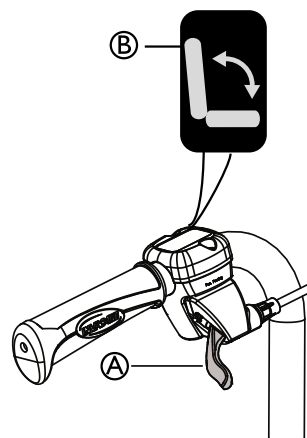
3.7.1 Система регулировки угла наклона спинки и сиденья вручную

Регулировка угла наклона спинки



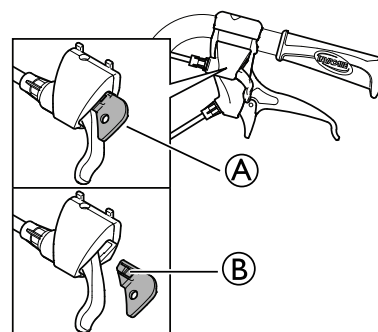
1. Воспользуйтесь **желтым** рычагом (A), отмеченным **желтым символом (B)**, с **левой** стороны для изменения угла спинки.
2. Нажимайте вверх до тех пор, пока спинка не займет желаемое положение.
3. Отпустите рычаг.

Регулировка наклона кресла




1. Воспользуйтесь **зеленым** рычагом (A) с **зеленым символом B** с **правой** стороны для наклона модуля кресла (собственно сиденья и спинки).
2. Нажимайте вверх до тех пор, пока кресло не займет желаемое положение.
3. Отпустите рычаг.

Фиксация отрегулированного угла наклона спинки



Фиксатор **A** позволяет оставить в фиксированном положении отрегулированный угол наклона кресла и/или спинки.

1. Наклоните сиденье и спинку в нужное положение.
2. Вставьте фиксатор **A**.

 Выбранное положение зафиксируется и не будет изменяться.

Чтобы снять фиксатор, нажмите на пластиковый штифт **B** небольшим предметом и вытяните его.

3.7.2 Регулировка электронаклона и угла наклона спинки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

Если пользователь инвалидной коляски дезориентирован, находится в возбужденном состоянии или испытывает спазмы:

- заблокируйте функции пульта управления
- или убедитесь, что пульт управления находится вне досягаемости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

При наклоне инвалидной коляски части тела пользователя могут быть зажаты между основанием подлокотника и задним колесом.

- Убедитесь, что расстояние между основанием подлокотника и задним колесом всегда составляет как минимум 25 мм.



ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения изделия


- Убедитесь, что пульт управления невозможно непреднамеренно привести в действие.
- Не позволяйте детям играть с пультом управления.
- В случае обнаружения чего-либо необычного, например необычных звуков или прерывистого движения во время работы, выключите систему.




Риск неисправности при работе.

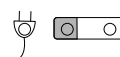




- Работать с пультом управления или другими электрическими компонентами (двигателями и др.) разрешается только квалифицированным техническим специалистам.

При нажатии кнопки включения активацию пульта управления подтверждает короткий звуковой сигнал. Пульт управления активен в течение 30 секунд после выполнения последнего действия, а затем он автоматически выключается.

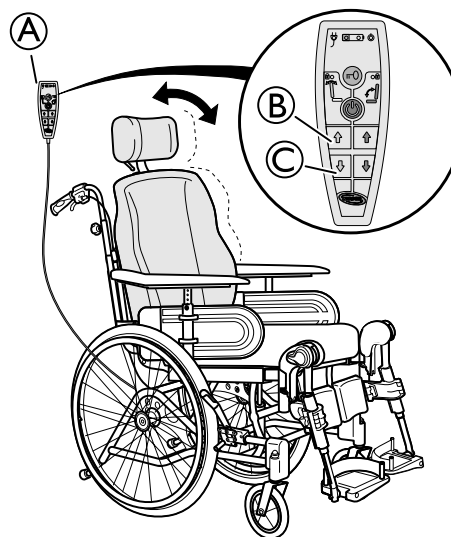
 Кроме того, пульт управления можно выключить вручную, нажав кнопку включения.

 Кнопки на пульте управления следует нажимать с усилием 5 Н·м (сила нажатия пальцем).

Символы на пульте управления

-  Индикатор аккумулятора и зарядки
-  Функция блокировки
-  Включение/Выключение
-  Наклон спинки (желтый цвет на стрелке и спинке)
-  Наклон сиденья (зеленый цвет на стрелке, спинка и сиденье)
-  Вверх/Вниз (желтый цвет для наклона спинки, зеленый для наклона сиденья)

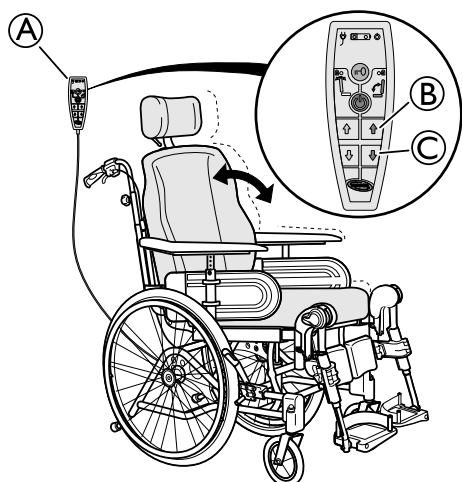
Регулировка угла наклона спинки



Угол наклона спинки регулируется с помощью желтых кнопок с левой стороны пульта управления **A**.

1. Нажмите кнопку **B** и отрегулируйте угол наклона спинки вперед (вверх).
2. Нажмите кнопку **C** и отрегулируйте угол наклона назад (вниз).

Наклон регулируемого сиденья



Наклон кресла (сиденья и спинки) регулируется с помощью зеленых кнопок слева на пульте управления **A**.

1. Нажмите кнопку **B** и отрегулируйте угол наклона кресла вперед (вверх).
2. Нажмите кнопку **C** и отрегулируйте угол наклона кресла назад (вниз).



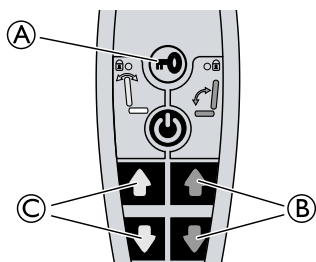
ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

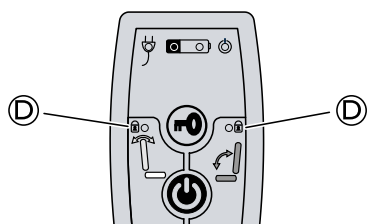
Возможны незначительные травмы.

- Риск защемления пальцев и т. п. увеличивается при использовании электрических методов регулировки по сравнению с регулировкой вручную.
- Всегда помните, что, например, ребенок может взять коробку управления, нажать на кнопку или переключатель и прищемить себя или пользователя.
- Пульт управления разрешается использовать только уполномоченному персоналу.

Блокировка откидывания спинки и наклона



1. Нажмите блокировочный ключ **A**.
2. Удерживайте блокировочный ключ нажатым.
3. Одновременно нажмите на выбранную функцию **B** для наклона сиденья (зеленая) или **C** для угла наклона спинки (желтая).
4. Повторите процедуру, чтобы разблокировать функцию.



Если функция заблокирована, горит желтый индикатор **D**.

Зарядка аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск поражения электрическим током

- Во время зарядки аккумулятора пользователь не должен сидеть в инвалидной коляске.



Повреждение аккумулятора

- Перед первым использованием системы аккумулятор необходимо зарядить в течение 24 часов.
- Прежде чем использовать инвалидную коляску после зарядки, отключите кабель питания.



Зарядное устройство оборудовано различными кабелями для использования в различных электрических сетях.



Если уровень зарядки аккумулятора низкий (20 %), система при использовании издает звуковые сигналы.

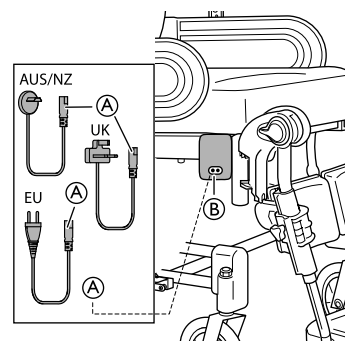
Подключение кабеля зарядного устройства



ОСТОРОЖНО!

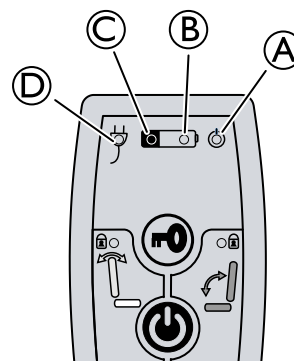
Повреждение кабелей

- Во время зарядки аккумулятора никто не должен сидеть в инвалидной коляске.

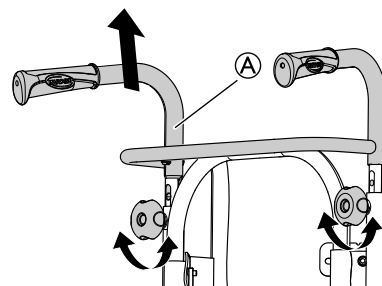


1. Подключите кабель зарядного устройства, поставляемого с коляской, к настенной розетке.
2. Вставьте кабель зарядного устройства **A** в разъем **B**, расположенный на боковой поверхности инвалидной коляски.
3. Когда аккумулятор полностью зарядится, отсоедините кабель.

Индикаторы аккумулятора на пульте управления



- Ⓐ Зеленый индикатор горит — пульт управления активирован
- Ⓑ
 - Зеленый индикатор горит — уровень зарядки аккумулятора выше 20 %
 - Зеленый индикатор мигает — аккумулятор заряжается (перестает мигать при полной зарядке аккумулятора)
- Ⓒ
 - Желтый индикатор горит — уровень заряда аккумулятора ниже 20 %
- Ⓓ Зеленый индикатор горит — подключен кабель аккумулятора (горит приблизительно в течение 5 секунд после подключения кабеля)



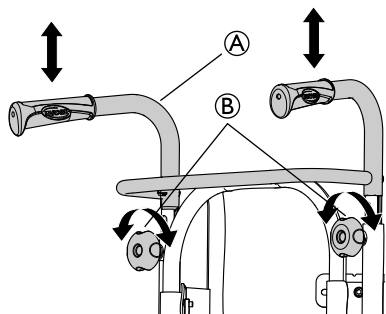
i Не следует вытягивать перекладину/ручку для толкания А настолько, чтобы они выступали над верхним краем крепления более чем на 19 см.

3.8 Ручки для толкания/перекладины для толкания

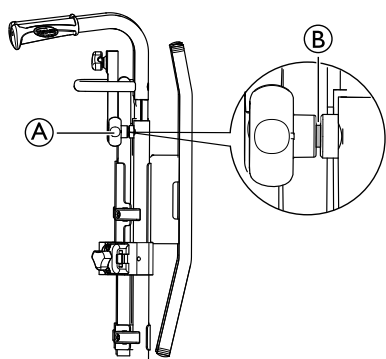
В отношении всех ручек и перекладин для толкания действуют следующие инструкции и предупреждения:

3.8.1 Регулировка высоты ручек/перекладин для толкания

Регулировка высоты подсоединенных ручек для толкания



1. Ослабьте маховички Ⓑ.
2. Высоту ручек/перекладины для толкания А можно отрегулировать, вытягивая ручки или вставляя их глубже.
3. Отрегулируйте высоту до требуемой величины.
4. Затяните маховички.



i Убедитесь, что маховичок для ручки для толкания А соответствует отверстию в трубке. Если нарезной кончик маховичка В выступает более чем на 2,5 мм, это означает, что его положение неправильное. Поднимите или опустите ручку для толкания, чтобы маховичок встал в правильное положение.

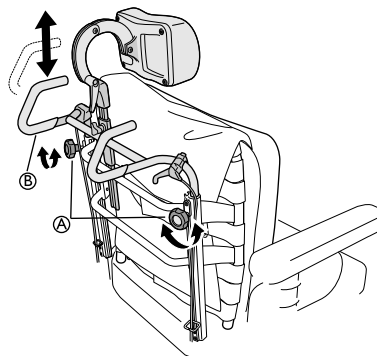


ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

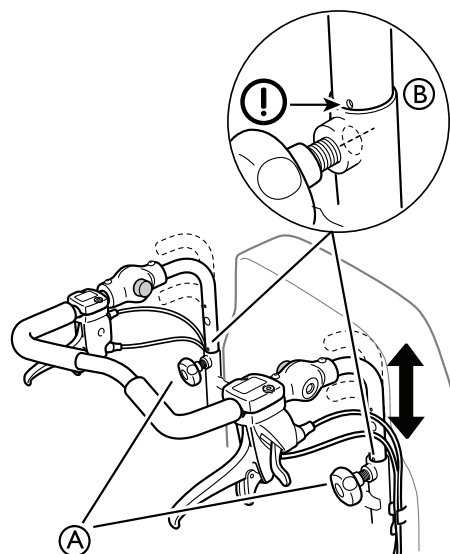
– Не защемите пальцы между пристегиваемой к руке ручкой для толкания и опорой для шеи. (Если изделие имеет спинку с регулируемым натяжением.)

Планка для толкания изделия Azalea Max



1. Ослабьте колесики Ⓐ.
2. Высоту фиксируемых на ладони ручек/планки для толкания В можно отрегулировать, вытягивая ручки или вставляя их глубже.
3. Отрегулируйте высоту до требуемой величины.
4. Затяните колесики.

Регулировка высоты толкателя



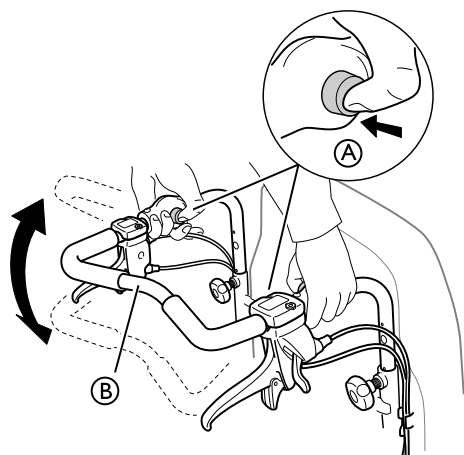
1. Ослабьте барашки **A**.
2. Расположите ручки на требуемой высоте. У них есть два фиксированных положения.
3. Затяните барашки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы**

Крепления толкателя могут быть ослаблены

- Маркировка **B** на трубке толкателя должна быть совмещена с концом трубки спинки.
- Убедитесь, что барашки удаётся надёжно затянуть. Винт барашков должен быть едва виден. Если толкатель находится в неправильном положении, вы не сможете должным образом затянуть барашки.

3.8.2 Регулировка угла наклона перекладки для толкания



1. Нажмите кнопки **A**.
2. Установите желаемый угол наклона перекладки для толкания **B**.
3. Отпустите кнопки **A**.

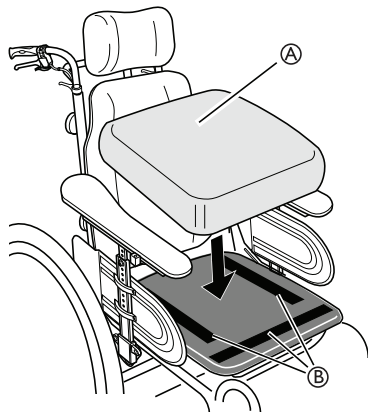


Слегка подвигайте перекладину для толкания, чтобы кнопки защелкнулись.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск потери равновесия**

– Не вешайте ничего на перекладину, это может нарушить равновесие.

3.9 Регулировка сиденья



Глубину сиденья коляски можно легко отрегулировать, чтобы добиться хорошей опоры. Расстояние между

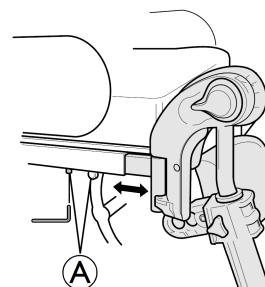
подножками и подлокотниками по ширине и высота подлокотников также регулируются.

В зависимости от модели, подушку сиденья **A** можно закрепить с помощью ремней с застежками-липучками **B** на основе сиденья.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск сдвига подушки сиденья**

– Убедитесь, что ремни с застежками-липучками плотно прижаты друг к другу и хорошо затянуты.

3.9.1 Регулировка глубины сиденья

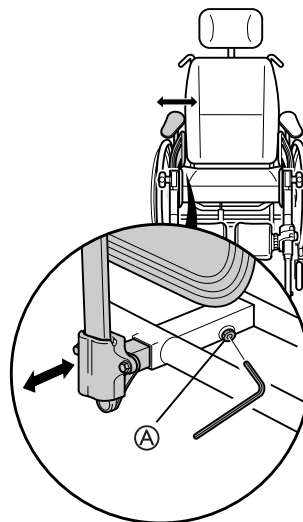


1. Снимите подушку сиденья.
2. Ослабьте винты **A** с помощью торцевого ключа 5 мм.
3. Сдвиньте передний край сиденья вперед или назад.
4. Снова затяните винты **A** (5–6 Н·м).
5. Верните подушку сиденья на место.



Расстояние между задней частью колена/голеней и подушкой должно быть как можно меньше, но без соприкосновения.

3.9.2 Сиденье с регулируемой шириной

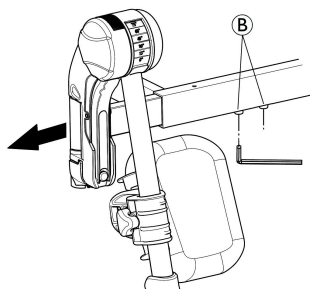


1. Ослабьте винт **A** торцевым ключом.
2. Отрегулируйте желаемое расстояние между подлокотниками по ширине.
3. Снова затяните винт **A**.

**Риск неправильной регулировки**

– При регулировке винта на подлокотник/подножку не должно оказываться давление.

Регулировка ширины подножки



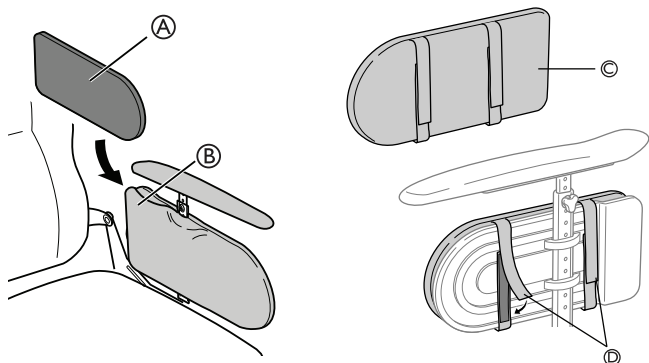
1. Ослабьте винты **В**.

i Инструменты: торцевой ключ (5 мм)

2. Отрегулируйте подножки до желаемой ширины.
3. Снова затяните винты **В** (5–6 Н·м).

Боковая опорная подушка

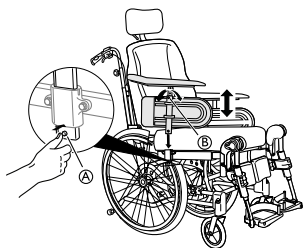
Доступны две различные боковые опорные подушки: одна подушка в кармане подлокотника и одна подушка непосредственно на боковой опоре.



i Ширину сиденья можно уменьшить на 2x20 мм либо с помощью боковых опорных подушек **А** в карманах подлокотников **Б**, либо с помощью боковых опорных подушек **В** + **Г**.

3.10 Регулировка подлокотников

3.10.1 Высота подлокотника



1. Отрегулируйте высоту подлокотников, поворачивая винт или колесико **Б**, в зависимости от того, какой тип подлокотника выбран.
2. Установите необходимую высоту.
3. Снова затяните винт/колесико.



ОСТОРОЖНО!

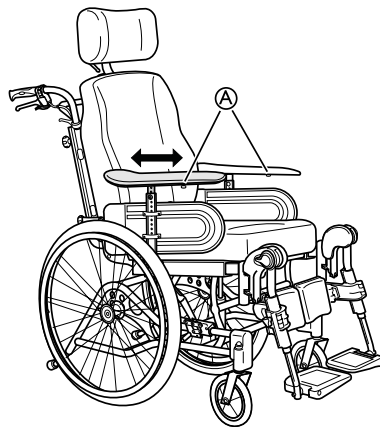
Риск защемления пальцев

– Осторожно! Не защемите пальцы между подлокотником и боковой опорой при регулировке высоты подлокотника.



Подлокотники оснащены функцией автофиксации, предотвращающей случайное движение или отсоединение. Перед снятием или регулировкой подлокотника нажмите кнопку **А** на подлокотнике, чтобы снять фиксацию.

3.10.2 Глубина подлокотника



1. Ослабьте винт колесика **А** (в зависимости от того, какой тип подлокотника выбран).
2. Установите подлокотник в нужное положение.
3. Снова затяните винт/колесико.



Риск неправильной регулировки

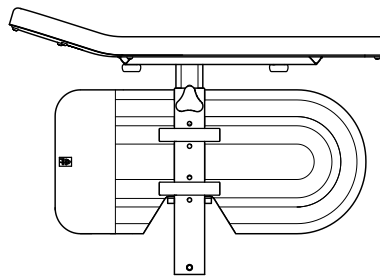
– При регулировке винта на подлокотник не должно оказываться давление.

3.10.3 Низкий подлокотник

Для изделий Azalea и Azalea Max мы также предлагаем более низкий подлокотник.



Оценивать возможность установки низкого подлокотника для конкретного пациента должен опытный врач, в особенности это касается максимально низкого положения.



ОСТОРОЖНО!

Риск ущемления

– При установке подлокотника соблюдайте осторожность.

Относительно регулировки см. раздел: 3.10.1 Высота подлокотника, страница 18 и 3.10.2 Глубина подлокотника, страница 18

3.11 Подножки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

– Не поднимайте инвалидную коляску за опоры для стоп или подножки.

**ОСТОРОЖНО!**

Риск прищемления или раздавливания пальцев

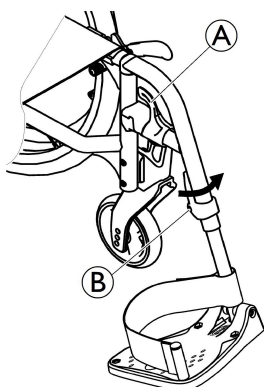
Имеются поворотные механизмы, в которых можно защемить пальцы.

– Будьте осторожны при использовании, повороте, разборке и регулировке этих механизмов.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Риск повреждения механизма подножки

– Не ставьте на подножку ничего тяжелого и не разрешайте детям сидеть на ней.

3.11.1 Отводные подножки**Поворот наружу**

1. Используя рычаг отсоединения (A), поверните подножку наружу.

Поворот вперед

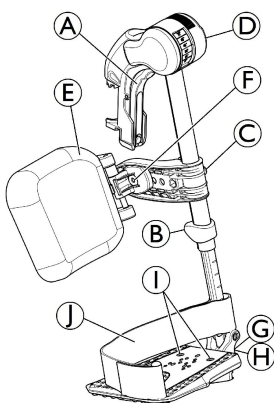
1. Поверните подножку вперед до фиксации.

Снятие

1. Задействуйте рычаг отсоединения (A).
2. Потяните подножку вверх.

Крепление

1. Наденьте подножку на переднюю часть рамы и поверните ее вперед до фиксации.

3.11.2 Отводные подножки с регулируемым углом**Поворот наружу**

1. Активируйте рычаг отсоединения (A) и поверните подножки наружу.

Поворот вперед

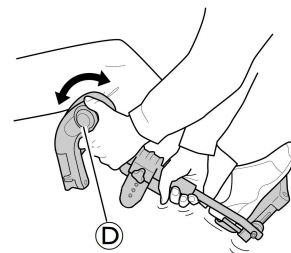
1. Поверните подножку вперед до фиксации.

Снятие

1. Активируйте рычаг отсоединения (A) и поверните подножку наружу.
2. Потяните подножку вверх.

Крепление

1. Вставьте подножку в держатель и поверните ее вперед до фиксации.

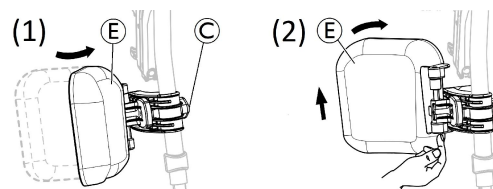
Регулировка угла

Доступны шесть предустановленных положений для регулировки угла.

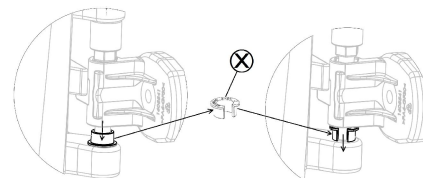
1. Одной рукой придерживая подножку, другой рукой поверните ручку (D).
2. Установив подходящий угол, отпустите ручку — и подножка зафиксирована в нужном положении.

Поворот подушки для икры и регулировка

- Поворот подушки для икры вперед (1) или назад (2) :



1. Поверните подушечку для задней части голени (E) вперед (1).
 2. Потяните подушечку для задней части голени (E) вверх и поверните ее назад (2).
- Фиксация подушки для икры в положении «назад»:

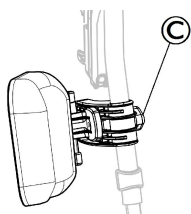


1. Вытяните серое разомкнутое распорное кольцо (X) из его местоположения.
2. Разверните серое разомкнутое распорное кольцо.
3. Вставьте серое разомкнутое распорное кольцо (X), как показано в правой части схемы.



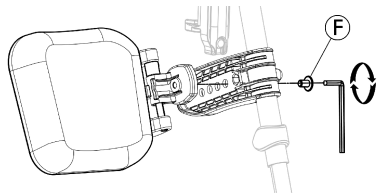
Выполните эти действия в обратном порядке, чтобы разблокировать подушку для икр в положении «назад».

- Регулировка высоты подушки для икры:



1. Ослабьте ручку ©.
2. Установите желаемую высоту и крепко затяните ручку.

- Регулировка глубины подушки для икры



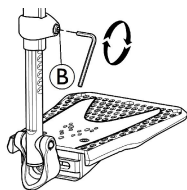
Подушка для икры имеет четыре варианта регулировки глубины:

1. Отверните крепежный винт © с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите одно из четырех положений и крепко затяните крепежный винт © (3–5 Нм).

Регулировка опоры для стоп

Доступны три разных варианта складных опор для стоп.

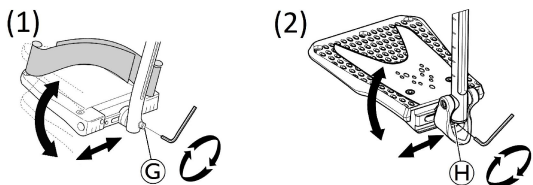
- Стандартные опоры для стоп с регулировкой высоты:



1. Ослабьте крепежный винт © с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите высоту и попадите винтом в одно из отверстий на трубе опоры для стоп.
3. Затяните крепежный винт © (3–5 Нм) в нужном положении.

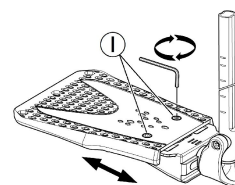
i Расстояние между нижней частью опоры для стоп и поверхностью земли должно составлять не менее 50 мм.

- Опоры для стоп с регулировкой глубины, угла наклона (1) и ширины (2):



1. Ослабьте крепежный винт © или © с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите глубину и угол наклона и крепко затяните крепежный винт © (12 Нм) или © (8–9 Нм) в нужном положении.

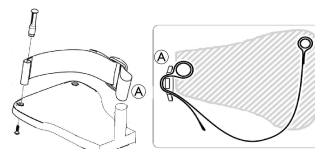
- Опоры для стоп с регулировкой ширины (2):



1. Ослабьте два крепежных винта © с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Отрегулируйте ширину и крепко затяните два крепежных винта © (3–5 Нм) в нужном положении.

Компания Invascare рекомендует поручать регулировку опоры для стоп квалифицированному специалисту.

i Для удобного расположения стоп могут поставляться два типа ремней — пяточный ремень (серийный) и ремень для икр (опциональный), которые прикреплены к опоре подножки. Их можно регулировать с помощью застежек-липучек или скользящей пряжки.



Пластмассовая пряжка должна быть обращена наружу и установлена как можно ближе к трубке подставки для ног ©.

3.12 Подушки для икр — Azalea Max

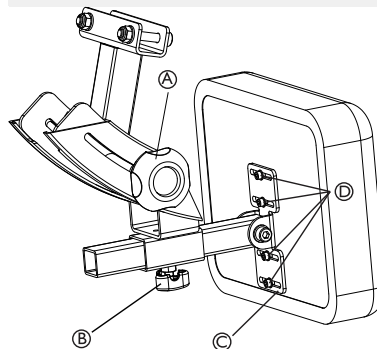


ОСТОРОЖНО!

Риск ущемления

При регулировке опоры для икр существует риск прищемить пальцы.

– При ослаблении колесиков убедитесь, что на опоры для икр не оказывается давление.




Подушки для икр в Azalea Max позволяют настроить угол, глубину и боковое смещение.

Регулировка угла:

1. Ослабьте колесико А.
2. Установите подушку для икр под необходимым углом.
3. Затяните колесико.

Регулировка глубины:

1. Ослабьте колесико Б.
2. Установите необходимую глубину подушки для икр.

 Регулировка должна производиться в соответствии с настройками подножки.

3. Затяните колесико.

Регулировка бокового сдвига:

1. Ослабьте винты Г на пластине регулировки бокового сдвига В.
2. Установите необходимый боковой сдвиг подушки для икр.
3. Надежно затяните винты.

3.13 Другие опоры для стоп

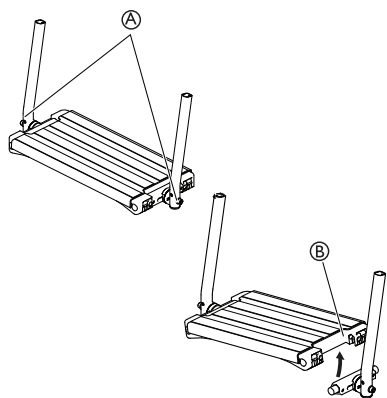
3.13.1 Регулировка единой опоры для стоп



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск защемления пальцев

Существует риск защемления пальцев между опорой для стоп и креплением опоры для стоп.
– Осторожно! Не зажмите пальцы между опорой для стоп и креплением опоры для стоп при ее складывании.



1. Для регулировки угла и глубины наклона ослабьте два винта А на креплении опоры для стоп.



Инструмент: торцевой ключ 5 мм

2. Установите опору для стоп в правильное положение.
3. Снова затяните винты с усилием 10 Н·м.

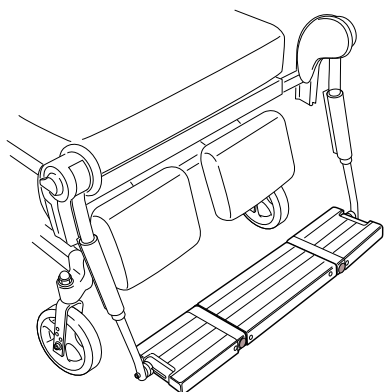


Опору для стоп можно сдвинуть вверх. Поднимите опору для стоп В вверх, как показано на рисунке выше.

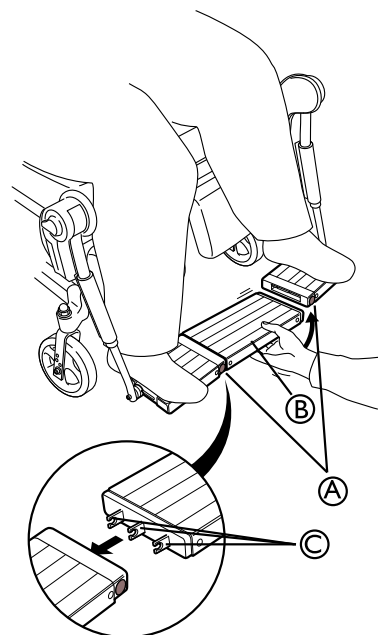


Ничего не ставьте на опору для стоп, если винты ослаблены.

3.13.2 @@@Конвертер изножья — Azalea Max



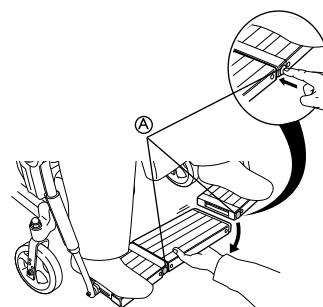
Конвертер изножья — это жесткая конструкция, которая легко разбирается, позволяя садиться в коляску и вылезать из нее.



1. Средняя часть конвертера изножья В устанавливается путем вставки фиксаторов С в подставки для ног сначала с одной стороны, а затем с другой.
2. Убедитесь, что деталь повернута правильно. В противном случае она выпадет.



Кнопки разблокировки А при правильной установке средней части должны выскочить.



1. Чтобы снять среднюю часть, нажмите кнопки разблокировки А. Сначала с одной стороны, а затем с другой.
2. Убедитесь, что ступни расположены как можно дальше.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления

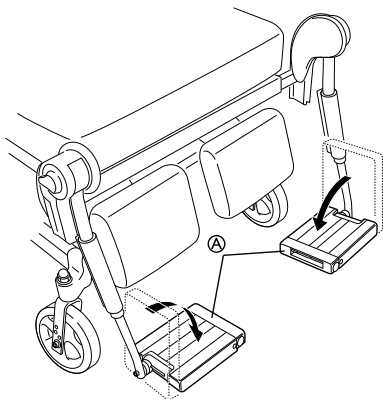
При регулировке изножья есть риск прищемить пальцы.
– Убедитесь, что при регулировке на изножье не оказывается давление.




ОСТОРОЖНО!


Риск поломки

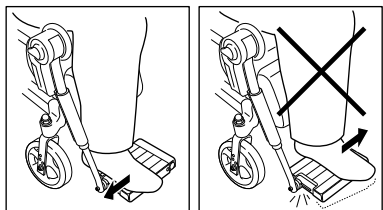
Изножье не приспособлено для того, чтобы поднимать коляску.
– Поднимая коляску, не беритесь за изножье.



 Ничего не ставьте на опору для стоп, если винт ослаблен.

3.14 Регулировка угла наклона центральной опоры для ног

 Чтобы упростить вход и выход, подставки для ног можно повернуть вверх.

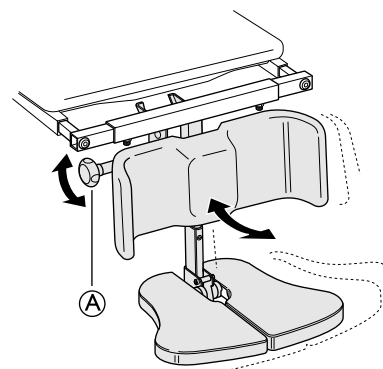


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск поломки изножья

При давлении на подставки для ног они могут сломаться, что может привести к травмам.

– Прежде чем устанавливать или снимать среднюю часть, убедитесь, что ноги расположены как можно дальше.



1. Ослабьте регулятор А.
2. Придерживайте опору для стоп другой рукой.
3. Отрегулируйте положение так, чтобы ноги располагались под желаемым углом.
4. Затяните регулятор.




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

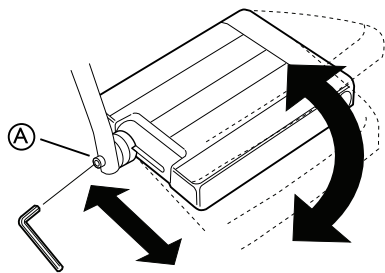
Риск защемления пальцев

Во время регулировки положения опоры для стоп можно прищемить палец.

– Отвинчивайте регулятор одной рукой, а другой придерживайте опору для стоп, чтобы не прищемить пальцы себе или кому-либо другому.

Модификатор ножной панели с регулируемым углом

 Для установки глубины и угла модификатора ножной панели снимите среднюю секцию ножной панели. См. 3.13.2 @@@Конвертер изножья — Azalea Max, страница 21



1. Отрегулируйте угол и глубину выдвижения, отпустив винт А на креплении опоры для стоп.

 Инструменты: торцевой ключ (5 мм)

2. Установите опору для стоп в правильное положение.
3. Снова затяните винт.



ОСТОРОЖНО!

Подножка может по

Подножка может повредить пол.

– Когда сиденье коляски с длинной подножкой и малой высотой сидения наклоняется вперед, подножка может столкнуться с полом и повредить его.

3.15 Подножка для ампутированной конечности



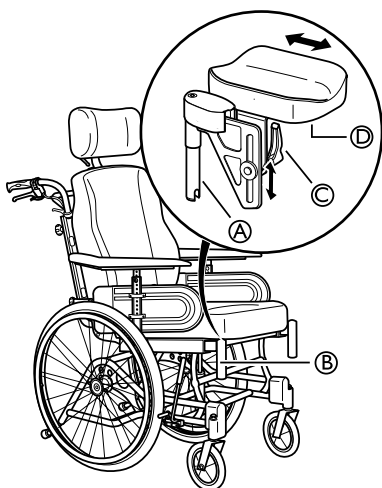
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Для пользователей с ампутированными конечностями имеется повышенный риск опрокидывания.

– Используйте антиопрокидыватели и/или повторно выровняйте коляску при использовании подножек для ампутированных конечностей.

3.15.1 Подножка для ампутированной конечности — общее



1. Установите подножки, вставив трубку в верхней части подножек А в трубки кресла Б.
2. Закрепите подножки, повернув их внутрь.
3. Ослабьте рычаг В на креплении подушки, чтобы отрегулировать угол и высоту подушки.
4. Ослабьте винты Г под подушкой, чтобы отрегулировать глубину подушки.

3.15.2 Подножка для ампутированных конечностей — Azalea Max



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения

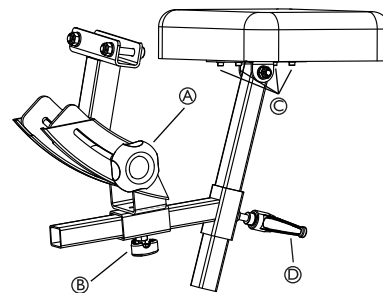
Повышенный риск опрокидывания вперед.
— Пользователь не должен сидеть на опоре для ампутированных конечностей.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления

— При регулировке на опору для ампутированных конечностей не должно оказываться давление.



Опора для голени при ампутированной конечности в Azalea Max позволяет настроить угол, глубину, боковое смещение и высоту.

1. Ослабьте барашек А и установите необходимый угол.
2. Затяните барашек.
3. Ослабьте барашек В и установите подушечку для задней части голени на необходимую глубину.
4. Затяните барашек.
5. Ослабьте винты С и отрегулируйте боковой сдвиг подушечки для задней части голени.



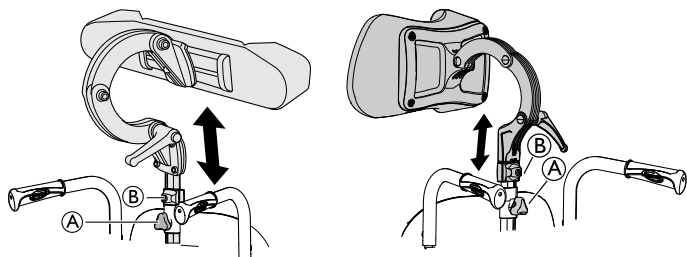
Не забудьте должным образом затянуть винты и ручки.

6. Ослабьте ручку D и отрегулируйте высоту подножки для ампутированной конечности.
7. Затяните ручку.

4 Дополнительное оборудование

4.1 Подголовник/Опора для шеи

4.1.1 Регулировка высоты

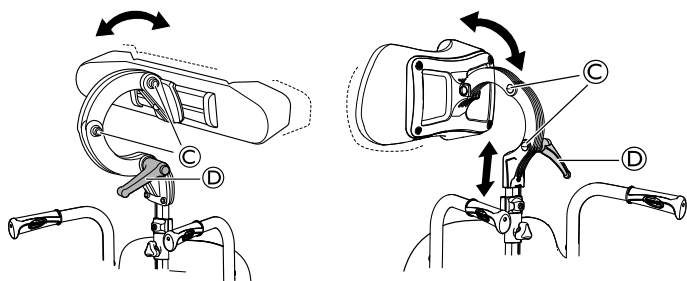


i Регулировка высоты и снятие выполняются с помощью колесика. Планка оборудована регулируемым ограничителем.

1. Ослабьте винт на ограничителе Б.ⓑ.
2. Ослабьте колесико А.
3. Установите подголовник в желаемое положение.
4. Затяните колесико А.
5. Задвиньте ограничитель Б вниз до верха крепления подголовника.
6. Снова затяните винт.

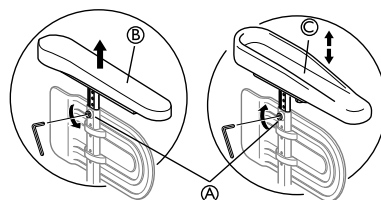
i Теперь подголовник можно снимать и устанавливать в желаемое положение без дополнительной регулировки.

4.1.2 Регулировка глубины / угла наклона

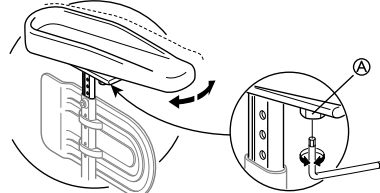


1. Ослабьте ручку Г.
2. Ослабьте винты С.
3. Отрегулируйте глубину выдвижения и высоту подголовника.
4. Затяните винты и ручку.

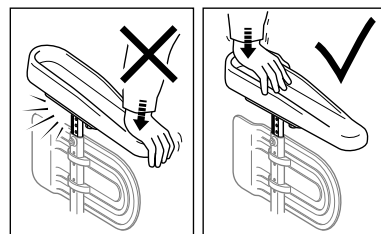
4.2 Гемиплегический подлокотник



1. Ослабьте винт А.
2. Снимите штатный подлокотник Б.
3. Установите гемиплегический подлокотник В на стержень подлокотника.
4. Снова затяните винт А.



5. Угол гемиплегического подлокотника можно регулировать. Сопротивление можно увеличивать и уменьшать с помощью винта А.

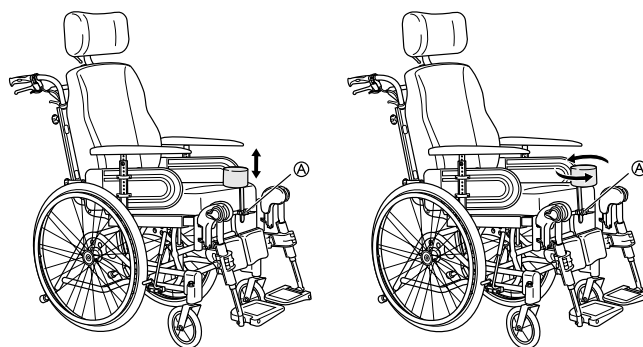


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск повреждения

Повреждение подлокотника
– Не прикладывайте усилия к передней части подлокотника — это может повредить крепление подлокотника.


4.3 Отводящая подушка



1. Регулировка высоты и снятие выполняются с помощью колесика А.
2. Глубина расположения регулируется в переднем или заднем положении. Ослабьте колесико А и поверните.

4.4 Опора для туловища

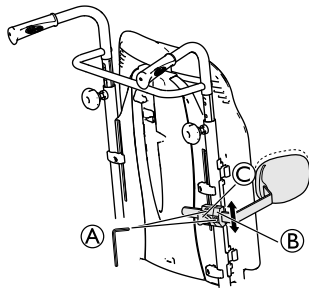
4.4.1 Опора для туловища с фиксированной ручкой

 У опор для туловища можно регулировать высоту, глубину и боковой сдвиг.

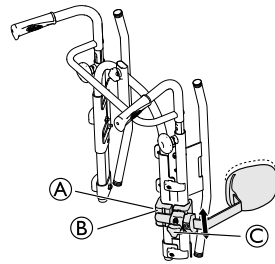


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск защемления

— Осторожно! Не зажмите руку между опорой для туловища и подлокотником при изменении угла спинки.



Основа спинки



Регулируемая спинка

 Инструменты: торцевой ключ (5 мм)

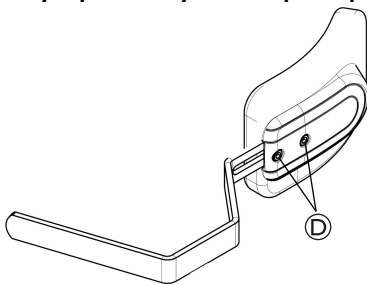
Регулировка высоты

1. Для регулировки высоты сначала ослабьте винт/винты **А**.
2. Сдвиньте крепление **Б** вверх или вниз.
3. Затяните винт/винты.

Регулировка бокового сдвига

1. Отрегулируйте боковой сдвиг опоры для туловища, ослабив винт **В**.
2. Переместите опору вбок в требуемое положение.
3. Затяните винт **В**.

Регулировка глубины—фиксированная подушка

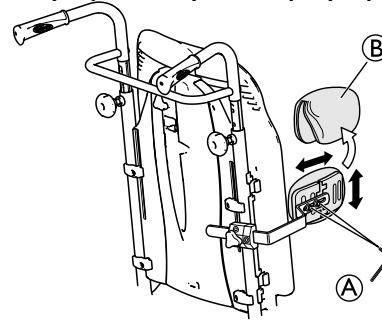


 Инструменты: торцевой ключ (5 мм)

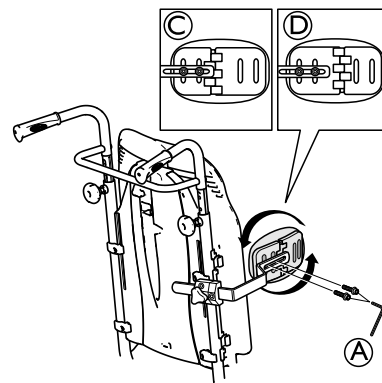
1. Чтобы отрегулировать глубину опор для туловища, ослабьте винты **Г** торцевым ключом.
2. Переместите опору для туловища вперед или назад.

3. Снова затяните винты.
4. Чтобы снять опору для туловища, ослабьте винт **В** и потяните опору для фиксации туловища вбок и наружу.

Регулировка глубины—регулируемая подушка

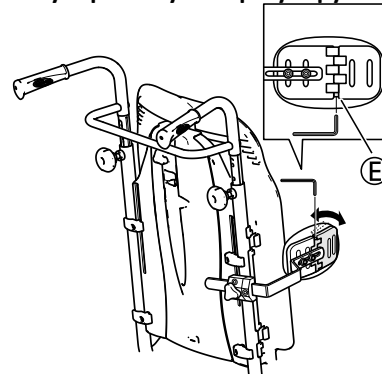


1. Снимите корпус опоры для туловища **Б**.
2. Ослабьте винты **А** и установите необходимый угол/длину.
3. Снова затяните винты.



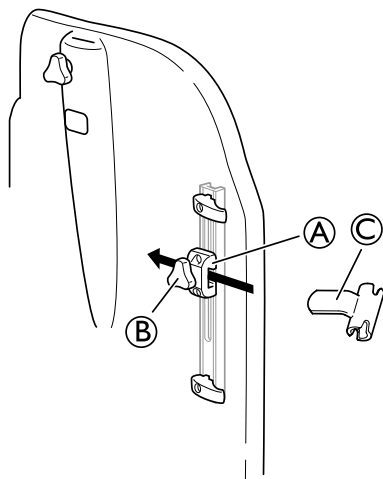
- А** Высота винтов/регулировка глубины
- В** Положение крепления для маленькой боковой опоры/большой опоры для туловища
- Г** Положение крепления для большой боковой опоры/маленькой опоры для туловища

Регулировка угла—регулируемая подушка



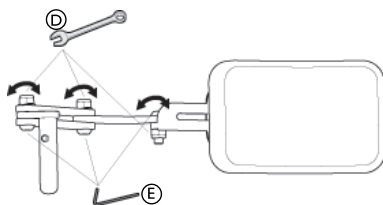
1. Ослабьте винт **Д**. **Е**.
2. Установите подушку под необходимым углом.
3. Снова затяните винт

4.4.2 Отводная опора для туловища



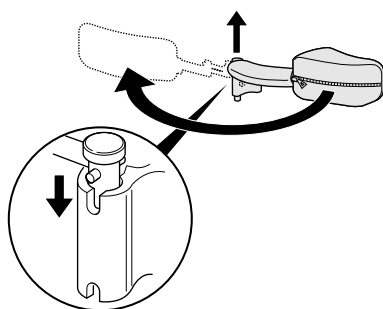
i Крепление отводной опоры для туловища вставляется в зажим А на спинке кресла.

1. Ослабьте регулятор Б.
2. Вставьте крепление для опоры для туловища В.
3. Затяните регулятор.



i Инструменты: торцевой ключ 5 мм /гаечный ключ (13 мм).

1. Ослабив винты Д и болты Г на ручке опоры для туловища, можно настраивать ее угол наклона.
2. Винты нужно придерживать торцевым ключом, а затягивать обычным гаечным.
3. Не забудьте надежно затянуть крепежные элементы после установки опоры в требуемое положение.



i Отводные опоры для туловища можно отводить в стороны, чтобы они не мешали пользователю вставать и садиться в коляску.

! ОСТОРОЖНО! Риск ущемления

– При пользовании коляской на ручку опоры для туловища обязательно надевают чехол.

4.5 Боковые фиксирующие опоры (только для чехла регулируемой спинки)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск защемления

– Будьте осторожны, чтобы не защемить верхнюю часть тела между двумя боковыми фиксирующими опорами во время перемещений вперед или вбок при передвижении в инвалидной коляске.



ОСТОРОЖНО!

Риск неудобного положения

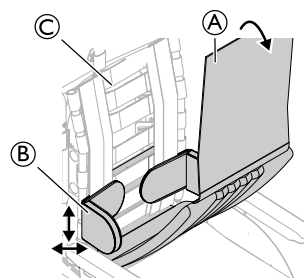
Недостаточное расстояние между боковыми фиксирующими опорами может быть неудобно для некоторых пользователей.

– Регулировку этого расстояния может выполнить квалифицированный технический специалист по согласению с лечащим врачом.
– Обратитесь к своему уполномоченному поставщику.

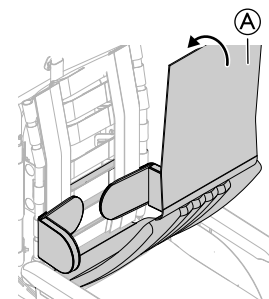


Боковые фиксирующие опоры можно регулировать по высоте и в боковом направлении.

4.5.1 Использование боковых фиксирующих опор

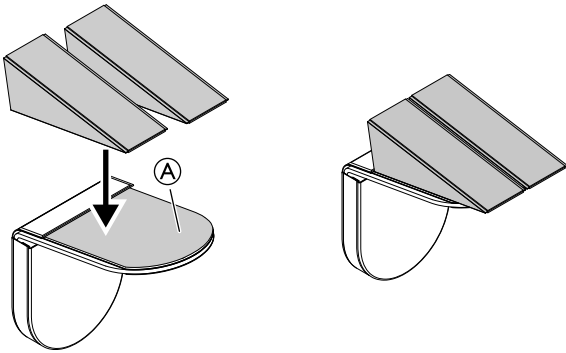


1. Снимите чехол спинки А.
2. Установите боковые фиксирующие опоры В в требуемое положение по высоте и в боковом направлении с помощью поверхности чехла спинки С, где находятся крючки.
3. Убедитесь, что две поверхности с крючками (опор и чехла спинки) отрегулированы правильно.




4. Верните чехол спинки А на место.

4.5.2 Использование клиньев с боковой фиксирующей опорой



1. Прикрепите клинья на фиксирующую опору (А).
2. Установите боковые фиксирующие опоры на спинку.


 См. раздел «Использование боковых фиксирующих опор».

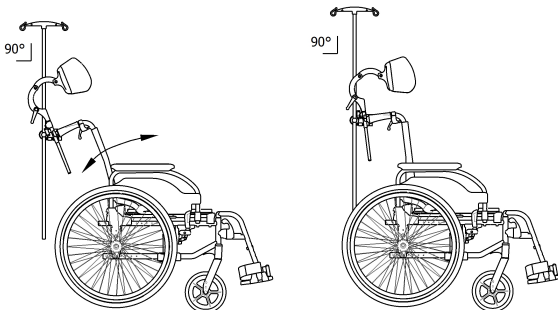
4.6 Регулировка стойки для капельницы



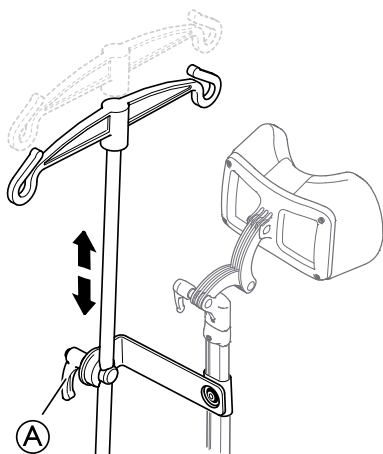
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания и получения травмы
– Максимальная нагрузка на стойку для капельницы: 4 кг (2 × 2 кг)

 Стержень стойки для капельницы должен находиться в вертикальном положении, то есть под углом 90 градусов к земле, независимо от положения спинки инвалидной коляски.

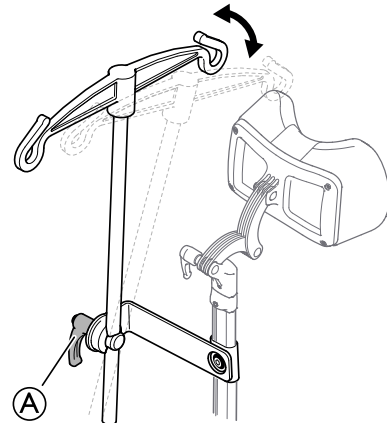


Высота



1. Ослабьте рычаг (А).
2. Отрегулируйте желаемую высоту стойки для капельницы.
3. Туго затяните рычаг (А).

Угол

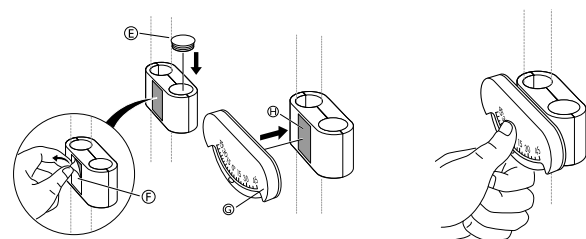
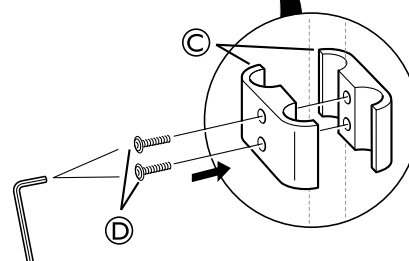
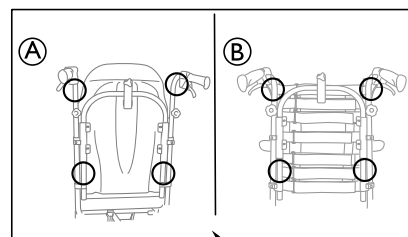


1. Ослабьте рычаг (А).
2. Отрегулируйте желаемый угол.
3. Туго затяните рычаг (А).

4.7 Шкала наклона

Шкала наклона позволяет визуально контролировать угол, на который наклонена спинка и/или сиденье.

4.7.1 Наклон спинки сиденья масштаб



1. Поместите шкалу наклона спинки Ж на планку для толкания/ручки для толкания или на трубки спинки согласно изображению на рисунке А или Б выше.
2. Прикрепите зажимы В к планке/рычагам для толкания или к трубкам спинки и затяните винты Г.

- Поместите концевую затычку Д в пустое отверстие и снимите защитное покрытие Е с самоклеящейся подложки З.
- Прикрепите шкалу наклона Ж к самоклеящейся подложке З на крепежных зажимах В.

4.7.2 Шкала наклона сиденья



Поместите шкалу наклона сиденья на подлокотник согласно изображению, приведенному на рисунках выше.

4.8 Столик-поддон



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения и получения травмы

– Никогда не используйте столик вместо ремня фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания и получения травмы

– Максимальная нагрузка на столик — 8 кг



ОСТОРОЖНО!

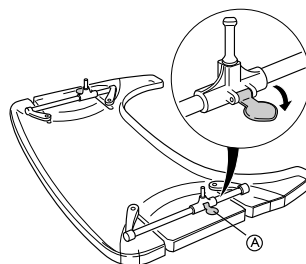
Риск дискомфорта и ушибов

– Следите за тем, чтобы во время толкания инвалидной коляски локти пользователя находились на столике. Если во время толкания инвалидной коляски локти выступают за пределы столика, это может привести к дискомфорту и ушибам.

Положение столика-поддона можно регулировать по глубине и ширине. Возможности регулировки описаны в следующих разделах.

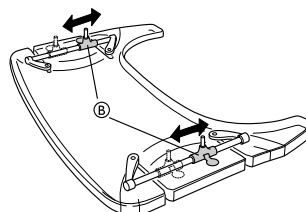
4.8.1 Регулировка глубины

1.



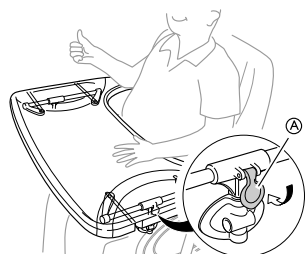
Откройте предохранительный замок для регулировки глубины (А).

2.



Сдвиньте держатели столика (В) вперед или назад для получения нужной глубины.

3.



Закройте замок столика (А), чтобы зафиксировать положение по глубине.

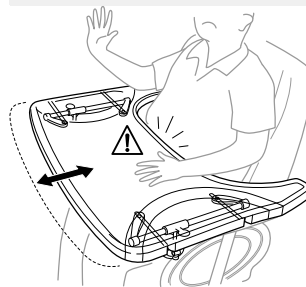


ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта/возможная опасность

Столик не зафиксирован.

– Не забудьте закрыть замок столика после регулировки глубины.

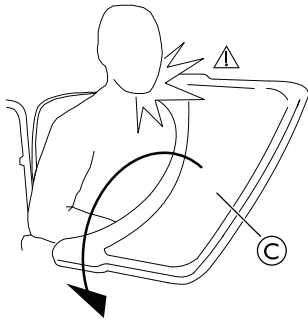


ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта

– Во время регулировки глубины следите за тем, чтобы не сдавить живот пациента.

4.8.2 Отводной столик



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы и ушибов

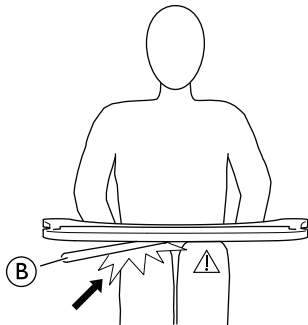
– Отводите столик с осторожностью, чтобы не ударить им пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания столика вперед

– При регулировке глубины столика не выдвигайте его слишком вперед — столик может опрокинуться, если на него что-либо поставят.

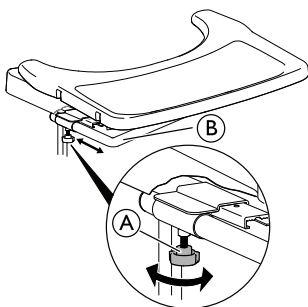


ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта и ушибов

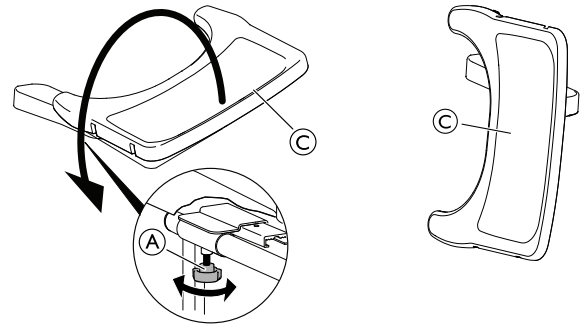
– Убедитесь, что для ног пользователя остается достаточно места. Трубка столика не должна лежать на ногах пользователя.

Регулировка глубины



1. Ослабьте барашек (A).
2. Отрегулируйте столик по глубине с помощью трубки столика (B).
3. Затяните барашек (A).

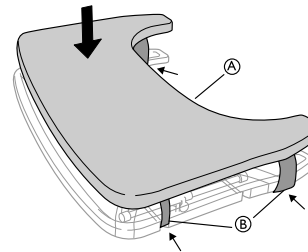
Функция отведения



1. Ослабьте барашек (A).
2. Отведите столик-поддон (C) в сторону.
3. Затяните барашек (A).

4.9 Подушка для столика-поддона

На столик-поддон можно положить специальную подушку, чтобы руки и локти находились на более мягкой поверхности.

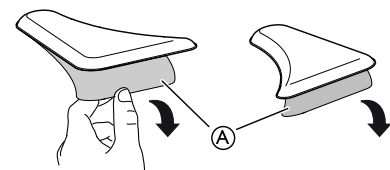


Положите подушку для столика-поддона (A) на столик-поддон и оберните ленты крепления (B) вокруг него.

4.10 Добавление подушек для локтей

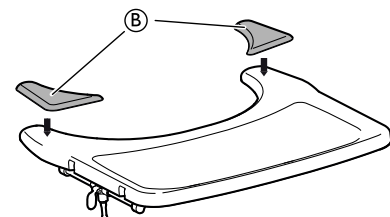
Столик-поддон можно оснастить подушками для локтей, чтобы локти находились на более мягкой поверхности.

1.



Удалите с мягких подлокотников защитную бумагу (A).

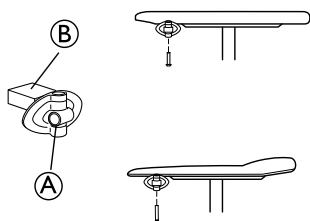
2.



Разместите мягкие подлокотники (B) на столике.

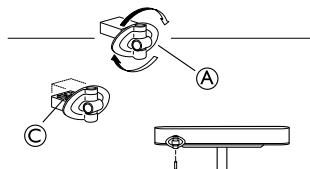
4.11 Крепления для столика-поддона

1.



Установите крепления для столика-поддона **A** фиксаторами наружу. При установке столика на тонких подлокотниках ровная поверхность **B** креплений должна находиться сверху.

2.



Чтобы установить крепление для столика-поддона **A** на широком подлокотнике, переверните крепление, после чего рифленая поверхность **C** окажется сверху.

4.12 Столик половинного размера



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения и получения травмы

– Никогда не используйте столик половинного размера вместо ремня фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания и получения травмы

– Максимальная нагрузка на край самой широкой части столика половинного размера: 1,5 кг



ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта и ушибов

– Следите за тем, чтобы во время перемещения инвалидной коляски локоть пользователя находился на столике половинного размера. Если во время перемещения инвалидной коляски локоть выступает за ее пределы, это может привести к дискомфорту или ушибам.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

Под столиком половинного размера находится механизм, в котором можно защемить пальцы.
– Будьте осторожны при регулировке столика половинного размера или при использовании функции отведения.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления или небольших порезов

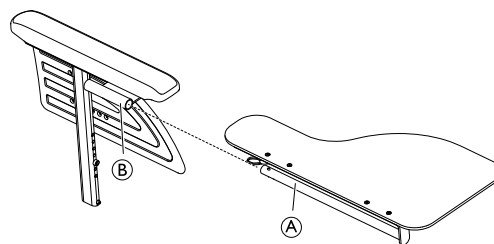
– Не переносите пользователя с инвалидной коляски, когда столик половинного размера находится в горизонтальном положении.



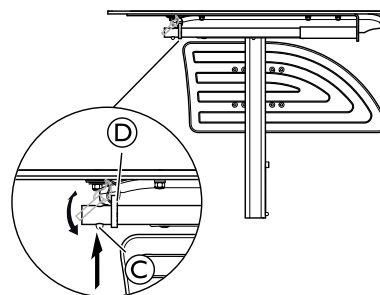
Столик половинного размера можно регулировать по ширине и отводить в сторону.

4.12.1 Установка столика половинного размера

Установка столика половинного размера

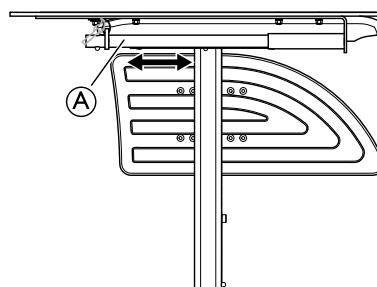


1. Вставьте трубку столика половинного размера **A** в крепление **B** под опорой для рук.



2. Нажмите на нажимной штифт **C** и наденьте кольцо **D** на трубку **A**.
3. Отпустите нажимной штифт **C**.

4.12.2 Регулировка столика половинного размера



1. Сдвиньте столик половинного размера **A** вперед или назад для получения требуемой глубины.



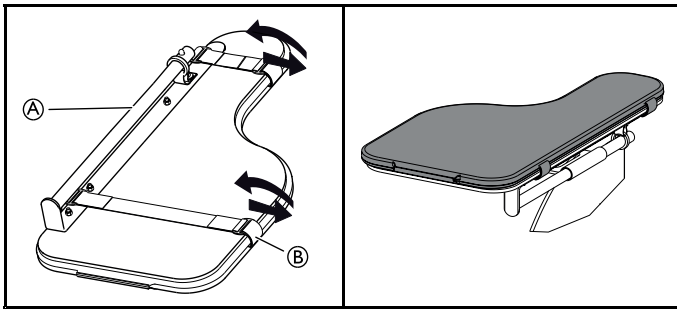
ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта

– Во время регулировки глубины столика половинного размера следите за тем, чтобы не сдавить живот пользователя.

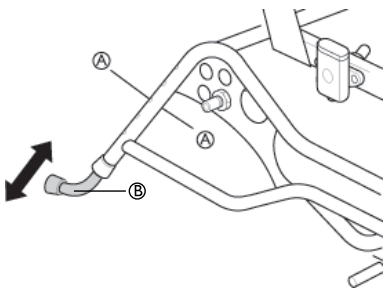
4.12.3 Добавление подушки для столика половинного размера

На столик половинного размера можно поместить специальную подушку, чтобы руки и локти находились на более мягкой поверхности.



1. Положите подушку для столика половинного размера **A** на столик.
2. Вставьте ленты крепления **B** в пластиковую пряжку и оберните их вокруг столика половинного размера **A**.

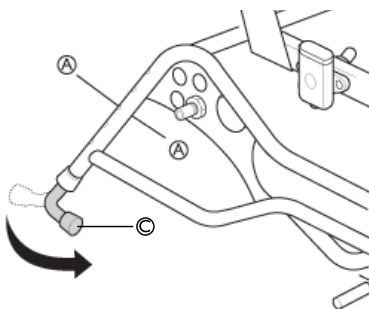
4.13 Антипрокидыватель



1. Для приведения в активное положение **B** нажмите подпружиненные кнопки **A**.
2. Поднимите или опустите антипрокидыватель.
3. Убедитесь, что подпружиненные кнопки **A** надлежащим образом заняли новое положение.

Компания Invascare рекомендует поручать регулировку высоты антипрокидывателя квалифицированному техническому специалисту.

i Антипрокидыватель можно установить в пять разных положений по высоте. Отрегулируйте расстояние от нижней части антипрокидывателя до пола в диапазоне от 15 мм (минимум) до 40 мм (максимум).



4. Чтобы придать устройству положение для перевозки **C**, сложите антипрокидыватель и поместите его под коляску, нажав подпружиненные кнопки **A**.
5. Поверните антипрокидыватель в требуемое положение.
6. Убедитесь, что подпружиненные кнопки **A** снова надлежащим образом заняли новое положение.

i Никогда не забывайте установить антипрокидыватели в рабочее положение.

i Антипрокидыватель также играет роль амортизатора. Антипрокидыватель может с легкостью быть отрегулирован по высоте.

4.14 Azalea Base — крепление сиденья

Существуют четыре способа закрепить сиденье на основании изделия Azalea:

- Непосредственно на скобах для сиденья.
- На основе сиденья.
- На основе сиденья с помощью клина.
- С помощью H-образной скобы.

Дополнительную информацию уточните у дилера компании Invascare.



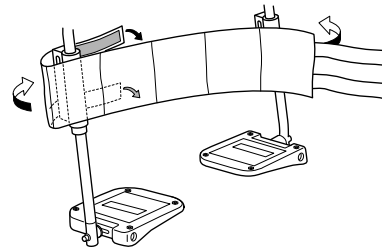
ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения

Цельнолитые конструкции сидений могут сломаться.

– Если изделие Azalea Base оборудовано сиденьем цельнолитой конструкции, спинку не следует наклонять.

4.15 Ремень для икр с прокладкой



1. Установите ремень для икр на подножку.
2. Концы ремней оберните вокруг трубок подножки.
3. Закрепите застежки-липучки.

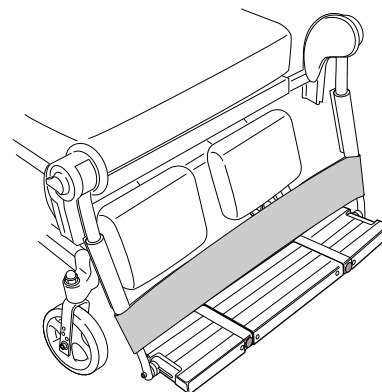


Чтобы ремнем для икр можно было пользоваться правильно, обе подножки должны располагаться под одним и тем же углом.



Ремень для икр должен обеспечивать пользователю достаточную опору, и потому нужно следить за тем, чтобы он не провисал.

4.16 Пяточный ремень — Azalea Max



1. Установите пяточный ремень поверх опор для стоп.
2. Концы ремней оберните вокруг трубок подножки.
3. Закрепите застежки-липучки.



Пяточный ремень должен обеспечивать пациенту достаточную опору, и потому нужно следить за тем, чтобы он не провисал.

4.17 Удлиненная ручка тормоза — Azalea Max



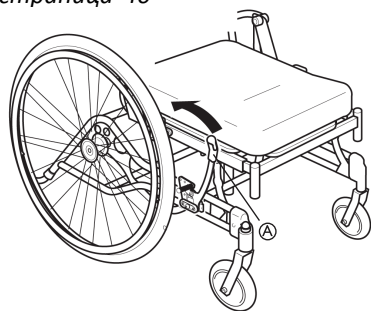
ОСТОРОЖНО!

Риск отсоединения тормоза

– Удлиненная ручка тормоза наклонена кнаружи. Соблюдайте осторожность, чтобы случайно не снять коляску с тормоза.

Для коляски Azalea Max можно заказать тормоз с удлиненной ручкой.

Относительно регулировки см.: 6.2.1 Использование тормоза, приводимого в действие пользователем, страница 40



Ⓐ Тормозной рычаг

4.18 Чехол опоры для стоп

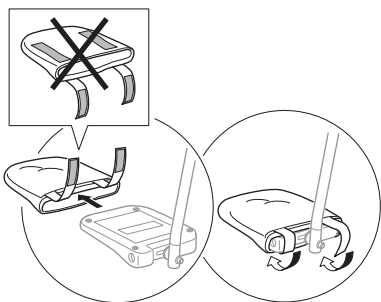


ОСТОРОЖНО!

Риск потери равновесия

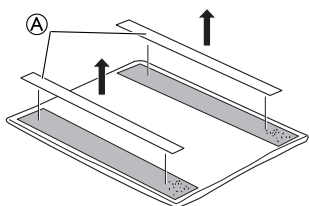
– Перед тем, как зафиксировать опору для стоп в поднятом положении, снимите чехол.

4.18.1 Крепление чехла на единую опору для стоп

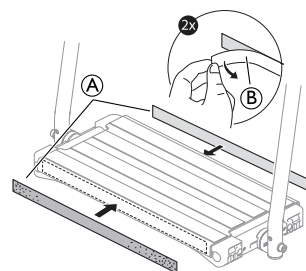


1. Натяните чехол на опору для стоп.
2. Скрепите ремни с застежками-липучками, чтобы зафиксировать чехол на опоре для стоп.

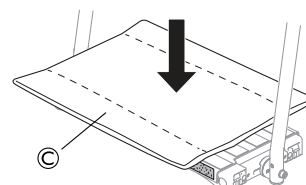
4.18.2 Крепление чехла на опору для стоп



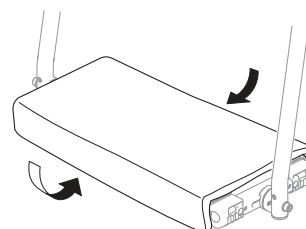
1. Отсоедините от чехла липкие ленты-липучки А.



2. Снимите защитную бумагу В с клейких лент-липучек А.
3. Прикрепите ленты-липучки А клейкими частями к передней и задней сторонам опоры для стоп.



4. Положите чехол С на единую опору для стоп.



5. Закрепите чехол, присоединив липучки на чехле к клейким лентам-липучкам на передней и задней сторонах опоры для стоп.

4.19 Ящик для ног



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

– При использовании ящика для ног настройка и регулировка дополнительных принадлежностей и инвалидной коляски должна выполняться уполномоченным специалистом, который знает, как настроить сиденье и положение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

Пользователь может упасть при посадке в инвалидную коляску или высадке из нее.
– При наличии ящика для ног рекомендуется использовать подъемник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы пользователя или повреждения изделия

– Перед освобождением рычагов придерживайте ящик для ног, чтобы он не упал.

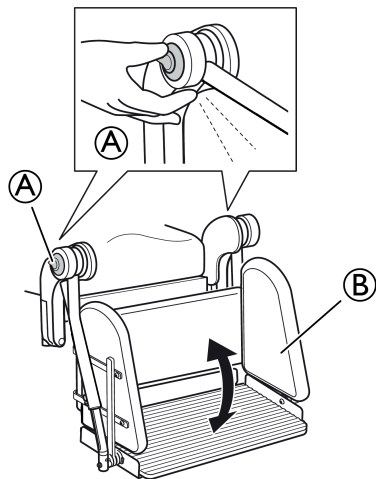


Ящик для ног можно снимать с инвалидной коляски во время использования только для замены.




Регулировку ящика для ног должны выполнять два человека.

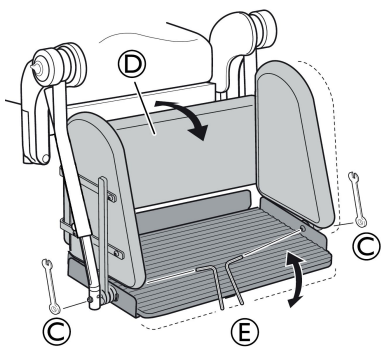
Регулировка позиции




1. Нажмите ручки освобождения фиксации (A).
2. Отрегулируйте позицию ящика для ног (B).
3. Отпустите ручки освобождения фиксации (A).


 Убедитесь, что положение ящика для ног зафиксировано.

Регулировка угла



1. Ослабьте гайки C.
2. Установите нужный угол ящика для ног D.
3. Снова затяните гайки C.

 Закрепите винт с помощью торцевого ключа (E) и ослабьте гайку с помощью гаечного ключа (C).

 Гаечный ключ на 10 мм и торцевой ключ на 4 мм

4.20 Элемент, соединяющий спинку и сиденье



Прикрепите элемент, соединяющий спинку и сиденье, на липучки, расположенные как на сиденье, так и на спинке (см. рисунок).

4.21 Замок направления

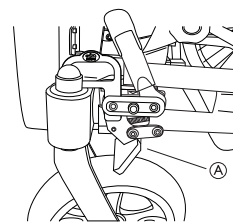


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

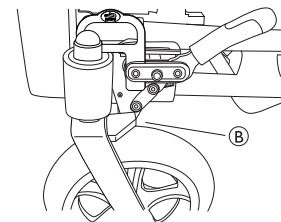
Риск получения травмы

Замок направления — это не тормоз.

– Замок направления следует использовать вместе с обычным тормозом.



(A) Замок направления выключен



(B) Замок направления включен

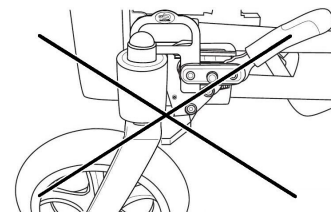


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск повреждения

Механизм замка направления может сломаться, если вилка переднего колеса направлена вперед.

– Не включайте замок направления, если вилка переднего колеса направлена вперед.



4.22 Ремень фиксации положения

Инвалидная коляска может быть оснащена ремнем фиксации положения. Он препятствует смещению пользователя в инвалидной коляске вниз и выпадению из инвалидной коляски. Ремень фиксации положения не является средством позиционирования.

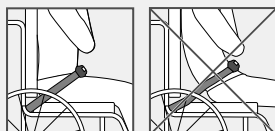


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

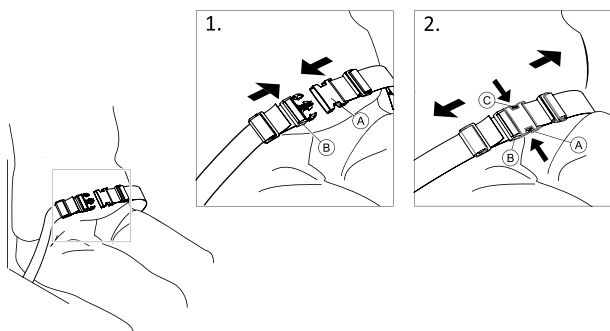
Риск серьезной травмы или удушья

При ослабленном ремне пользователь может соскользнуть вниз, что может привести к удушью.

- Ремень фиксации положения должен устанавливаться квалифицированным техническим специалистом и подгоняться медицинским работником.
- Ремень фиксации положения следует всегда плотно подгонять по нижней части таза.
- При каждом использовании ремня фиксации положения необходимо проверять правильность его прилегания. На прилегание ремня влияют изменение угла наклона сиденья и спинки, подушка сиденья и даже одежда.



Застегивание и расстегивание ремня фиксации положения



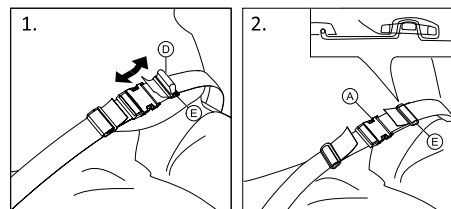
Убедитесь в том, что вы сидите, полностью опираясь на спинку сиденья, и ваш таз находится в вертикальном симметричном положении.

1. Чтобы застегнуть ремень, вставьте защелку **A** в застежку **B**.
2. Чтобы расстегнуть ремень, нажмите кнопку **C** и извлеките защелку **A** из застежки **B**.

Регулировка длины



Длина ремня фиксации положения должна быть такой, чтобы между ним и телом могла поместиться только ладонь с вытянутыми пальцами.



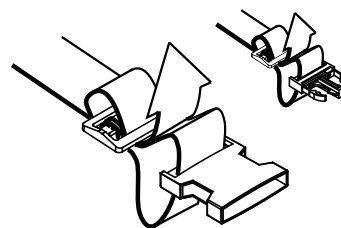
1. Укоротите или удлините петлю **D** в соответствии с требованиями.
2. Проденьте петлю **D** через защелку **A** и пластмассовую пряжку **E**, чтобы петля распрямилась.
3. Убедитесь, что петля **D** надежно вставлена в пластмассовую пряжку **E**.
4. Зафиксируйте регулировку, вставив конец ремня в пряжку **E**.



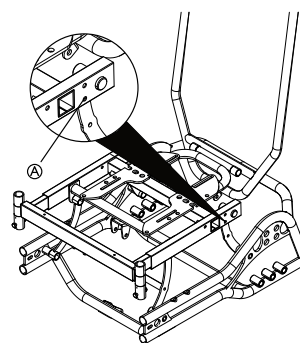
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск смещения вниз и удушья / Риск падения

- Проденьте петлю ремня через обе пластиковые пряжки во избежание ослабления ремня.
- Выполните регулировку с обеих сторон одинаково, чтобы застежка осталась расположенной по центру.
- Убедитесь, что концы ремня вставлены в пряжку **E**.
- Убедитесь, что ремни не попадают в спицы заднего колеса.

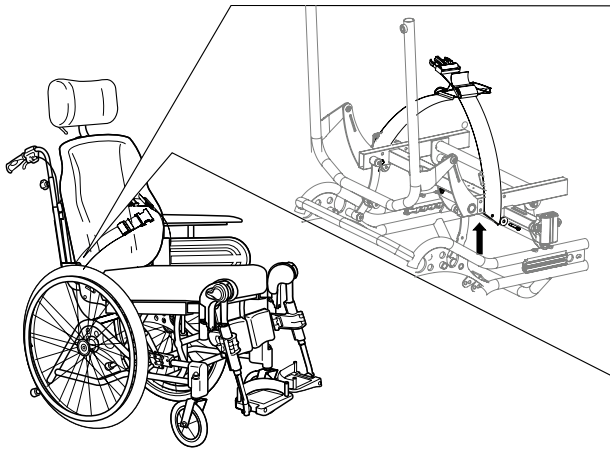


4.22.1 Ремень фиксации положения — Azalea Base



Прикрепите ремень фиксации положения к раме винтом и гайкой в точке **A**.

4.22.2 Ремень фиксации положения — Azalea (общее)



Ремень фиксации положения **В** устанавливается на кронштейны спинки **А**.

i Ремень фиксации положения Azalea Max заметно длиннее, чем в других версиях, и не заменяется.

4.23 Крепление при использовании фиксирующего ремня



ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

- Ремень должен туго прилегать к телу.
- Наши инвалидные коляски всегда следует использовать в сочетании с подушкой сиденья. Если длина ремня была отрегулирована под высоту какой-то определенной подушки сиденья, то именно ею и следует пользоваться. Если используется другая подушка сиденья, длину ремня нужно будет отрегулировать заново.
- Если пользователь остается без присмотра, сиденье следует расположить горизонтально или с наклоном назад.

i Фиксирующие ремни, имеющие маркировку CE для использования на инвалидных колясках, можно устанавливать на коляску с маркировкой CE. Фиксирующий ремень должен подгонять медицинский работник, а устанавливать — квалифицированный технический специалист.

См. главу: «Транспортировка инвалидных колясок с пользователями в транспортных средствах»

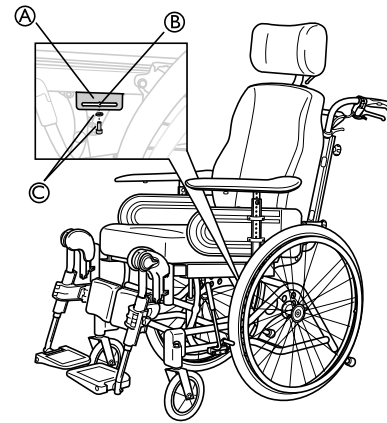
i Целью использования фиксирующего ремня является размещение и фиксация пользователя в более удобном положении.



ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

- При наличии сиденья с очень малой высотой и/или маневрировании инвалидной коляски с помощью ног можно снять подножки. В этом случае не забывайте о риске соскальзывания!



1. Ослабьте и снимите винт и шайбу **С** для крепления подножки.
2. Расположите крепление **А** на раме, как показано на рисунке.
3. Расположите крепление в нужном положении.
4. С помощью винта и шайбы **С** зафиксируйте крепление **А** и затяните винт.

i Фиксирующий ремень должен находиться в отверстии **В** на креплении **А**.

4.24 Ремень для туловища



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск удушья

- При наклоне или опрокидывании инвалидной коляски ремень для туловища может сдвинуться и причинить вред пользователю.
- После каждой регулировки убеждайтесь, что ремень для туловища расположен правильно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск, связанный с безопасностью

- Ремень для туловища, используемый вместе с держателем крепления ремня для туловища, должен подгоняться опытным врачом или квалифицированным техником.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск соскальзывания

- Пользователь может нечаянно соскользнуть в инвалидной коляске.
- Всегда используйте ремень для туловища в сочетании с ремнем фиксации положения или фиксирующим ремнем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск, связанный с безопасностью

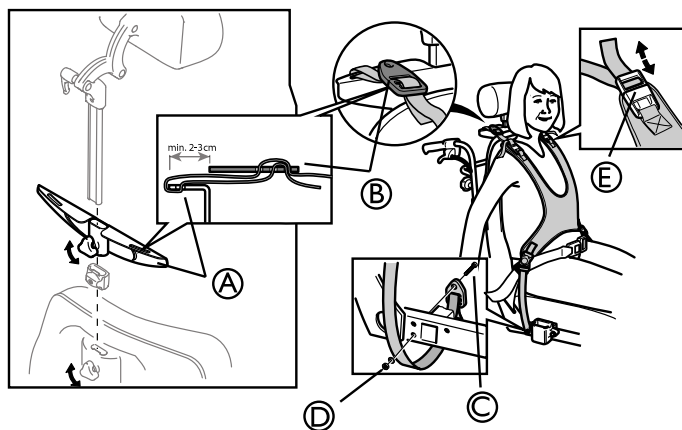
- Ремень для туловища не следует использовать в качестве ремня трехточечной системы фиксации при передвижении в транспортном средстве.



Убедитесь, что ремень для туловища не давит ни на одну часть тела.

- i** Ремни, в том числе ремни для туловища, имеющие маркировку CE для использования на инвалидных колясках, можно монтировать на коляску, сохраняя маркировку CE. Подгонять ремень, в том числе ремень для туловища, должен медицинский работник, а устанавливать — квалифицированный технический специалист.

4.24.1 Держатель крепления ременной системы



1. Ослабьте колесико и выньте опору для шеи.
2. Закрепите держатель для ременной системы на шесте шейной опоры.
3. Затяните колесико.

- i** Фиксирующие ремни установлены на специальном держателе.

4. Протяните ремни в держатель А и в застежку для ремней Б.
5. Чтобы установить нижние ремни, ослабьте крепление подлокотников при помощи винтов В под сиденьем.
6. Вытащите деталь примерно на 5 см кверху.

- i** Крепеж ремней должен быть зафиксирован с внутренней стороны рамы (как показано выше).

7. Вставьте винт С сквозь отверстие и протолкните его в отверстие на раме.

- i** Инструменты: торцевой ключ (5 мм)

8. Зафиксируйте сборку шайбой и гайкой Г.
9. Верните крепление подлокотника на место.

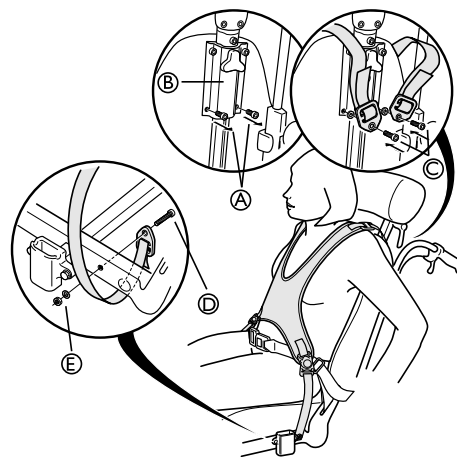
- i** Ремennую систему также можно отрегулировать при помощи лент в районе плеч Д.

4.24.2 Azalea Minor — ремень для туловища



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск травмирования**

— Ремень для туловища должен устанавливать и регулировать обученный медицинский работник.



- i** Ремень для туловища крепится на подголовнике.

1. Отверните винты подголовника А и выбросьте их.
2. Расположите шайбы и ремень для туловища, как показано выше.
3. Вставьте новые винты С в отверстия в креплении В.
4. Затяните винты.
5. Чтобы установить нижние ремни, ослабьте винты крепления подлокотников Д под сиденьем.
6. Вытащите крепления примерно на 5 см.

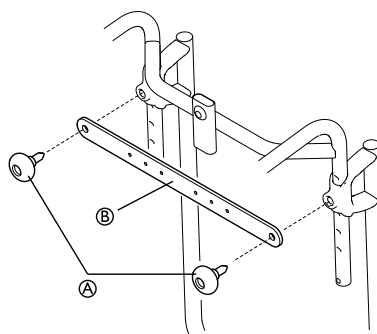
- i** Крепеж ремней должен быть зафиксирован с внутренней стороны рамы (см. выше).

7. Вставьте винт Д сквозь отверстие и протолкните его в отверстие на раме.

- i** Инструменты: торцевой ключ (5 мм).

8. Зафиксируйте сборку шайбой и гайкой Е.
9. Верните крепление подлокотника на место.

4.24.3 Azalea Base — крепление системы ремней



1. Ослабьте колесики ручек для толкания А.
2. Установите устройство для крепления системы ремней В.
3. Установите ручки на место и затяните колесики.

5 Ввод в эксплуатацию

5.1 Информация по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

- Перед использованием инвалидной коляски проверьте ее общее состояние и основные функции, 8 *Техническое обслуживание, страница 51.*

Ваш уполномоченный поставщик доставит инвалидную коляску в готовом к использованию виде. Ваш поставщик объяснит основные функции и убедится, что инвалидная коляска соответствует Вашим нуждам и требованиям.

Регулировка положения оси и опор колесиков должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.

5.2 Проверка комплектации

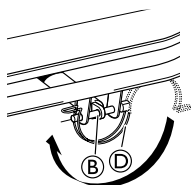
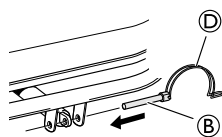
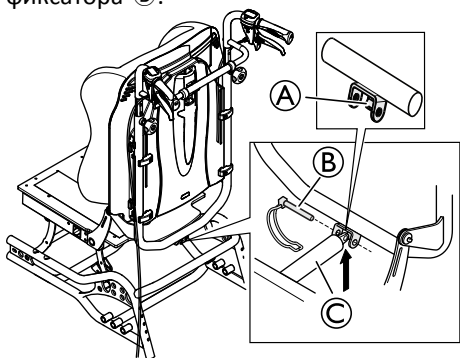
При наличии любых повреждений в результате транспортировки следует немедленно уведомить транспортную компанию. Не забудьте сохранить упаковку, пока транспортная компания не проверит изделия и стороны не придут к согласию.

5.3 Общая сборка

После доставки инвалидной коляски необходимо установить спинку либо (для некоторых моделей) откинуть сложенную спинку. Необходимо также установить подлокотники и подножки. Сборка не представляет сложности и не требует каких-либо инструментов.

5.4 Раскладывание спинки

На моделях со складной спинкой зафиксируйте поршень в нижней части спинки с помощью предохранительного фиксатора **В**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вариант с электросистемой

Спинка может ослабнуть, если поршневой шток случайно выйдет из своего корпуса.

- Перед креплением поршня к спинке поверните шток поршня **С** по часовой стрелке в максимальное положение.
- При совмещении отверстий поверните шток поршня **С** не более чем на пол-оборота против часовой стрелки.

1. Поршень должен лежать на выступе **А** для поддержки поршня при монтаже.
2. Наклоните спинку немного вперед, поддерживая поршень руками.
3. Совместите отверстия штока поршня и крепления спинки и вставьте предохранительный фиксатор **В**.
4. Заблокируйте предохранительный фиксатор с помощью фиксирующей скобы **Д**.
5. Зафиксируйте подушку спинки с помощью лент-липучек.



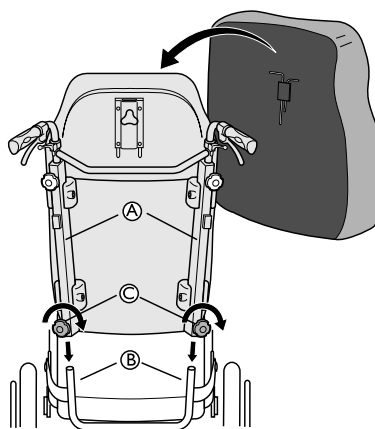
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск, связанный с безопасностью

Инвалидная коляска может сложиться

- Не забывайте всегда вставлять и фиксировать предохранительный фиксатор, если извлекаете его.
- Убедитесь, что скоба замка/петля были надежно зафиксированы.

Azalea Minor



В модели Azalea Minor спинка крепится на инвалидную коляску за счет скольжения профилей **А** спинки внутри труб кресла-коляски **В**. Убедитесь, что спинка вставлена как можно дальше вниз. Установите детали на место и затяните барашки **С**.



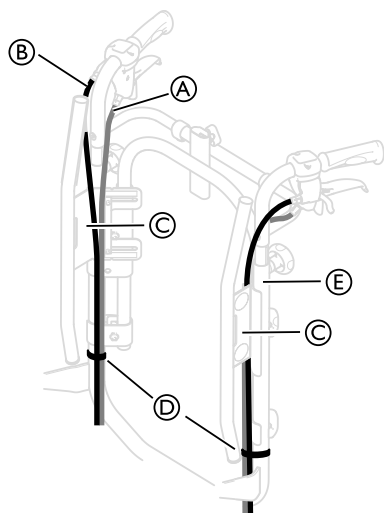
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

- Убедитесь, что спинка надежно закреплена!

5.5 Размещение проводов

5.5.1 Спинка с регулируемым натяжением



1. Расположите провода А и В на раме, как показано на рисунке выше.



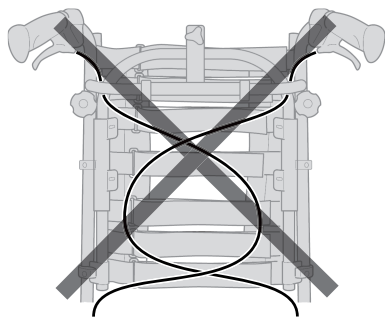
Риск повреждения проводов

– Важно разместить трос вспомогательного тормоза А внутри трубок, образующих каркас спинки.

2. Пропустите тросы для откидывания спинки/сиденья В с внешней стороны трубок спинки.
3. Установите оба троса с внутренней стороны детали спинки В.
4. Прикрепите тросы к трубкам спинки Д лентами Г.



Сложите излишек проводов под сиденье, чтобы они не мешали.

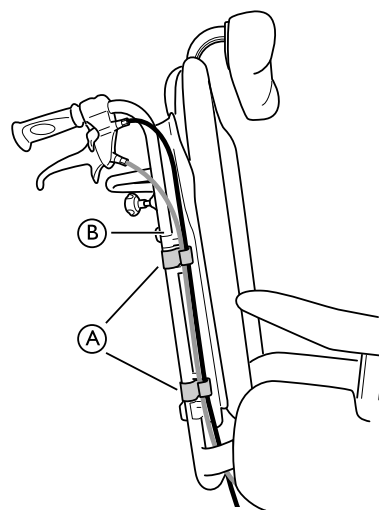


ОСТОРОЖНО!

Риск снижения тормозного воздействия

– Тросы не должны перекрещиваться на спинке!

5.5.2 Основа спи



1. Пропустите провода с внешней стороны трубок спинки В.
2. Зафиксируйте провода, поместив их в держатели/зажимы А.



Сложите излишек проводов под сиденье, чтобы они не мешали.

5.6 Складывание спинки

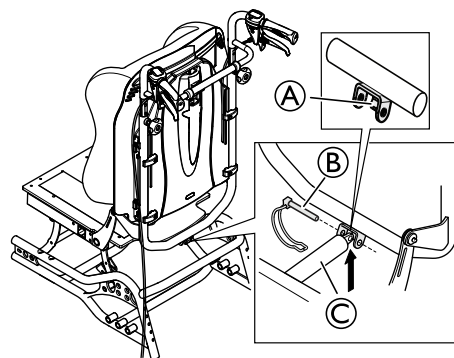


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск, связанный с безопасностью

Инвалидная коляска может сложиться

– При извлечении предохранительного фиксатора спинка не должна быть нагружена.



Чтобы избежать падения поршня и спинки на землю при сложении, с помощью опорного выступа штока поршня А врач или помощник может ослабить предохранительный фиксатор В для штока поршня спинки В.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск, связанный с безопасностью

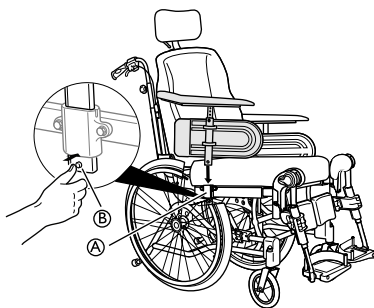
Инвалидная коляска может сложиться

– После извлечения не забывайте всегда снова вставлять и фиксировать предохранительный фиксатор.

– Убедитесь, что скоба замка и петля были надежно зафиксированы.

См. раздел «Складывание спинки» для получения инструкций по фиксации предохранительного фиксатора В.

5.7 Подлокотники

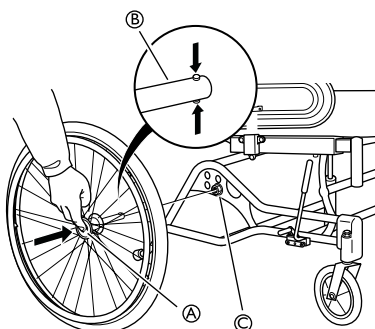


1. Установите подлокотник на соответствующее место **A**.
2. Нажмите кнопку автоматической фиксации **B** и нажмите на подлокотник книзу настолько, чтобы почувствовать или увидеть, что подлокотник надежно встал на место.

i Подлокотники оснащены функцией автофиксации, предотвращающей случайное движение или отсоединение.

3. Перед снятием или регулировкой подлокотника нажмите кнопку автоматической фиксации **B**, чтобы отпустить его.

5.8 Задние колеса



1. Нажмите и удерживайте кнопку быстрой разблокировки **A**.
2. Вставьте ось заднего колеса **B** в крепление задних колес **C**.
3. Потяните колеса наружу, чтобы убедиться, что колесо закреплено надежно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

– Убедитесь, что заднее колесо надежно закреплено. Колеса не должны отсоединяться при ненажатой кнопке быстрой разблокировки **A**.

5.9 Подножки с регулируемым углом

Указания по установке и снятию отводной подножки с регулируемым углом см. в разделе

→ 3.11.2 *Отводные подножки с регулируемым углом*, страница 19.

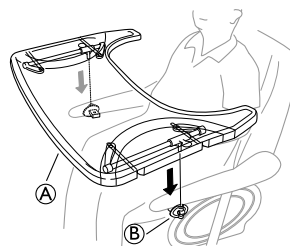
5.10 Фиксированные подножки

Указания по установке и снятию отводной фиксированной подножки см. в разделе

→ 3.11.1 *Отводные подножки*, страница 19.

5.11 Установка столика-поддона

Закрепите столик-поддон **A** в креплении столика-поддона **B**.



6 Передвижение на коляске

6.1 Общие предупреждения по использованию изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Используя ноги для управления инвалидной коляской, пользователь может упасть с нее.
– Помните, что при использовании ног для управления инвалидной коляской центр тяжести смещен вперед. Это снижает устойчивость инвалидной коляски.



ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

– Если пользователь остается без присмотра, сиденье следует расположить горизонтально или с наклоном назад.



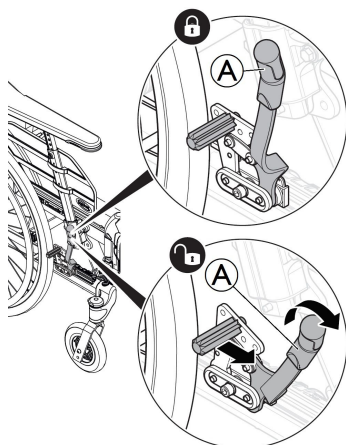
ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

– При наличии сиденья с очень малой высотой и/или маневрировании инвалидной коляской с помощью ног можно снять подножки. В этом случае не забывайте о риске соскальзывания!

6.2 Тормоза

6.2.1 Использование тормоза, приводимого в действие пользователем



Сначала убедитесь, что в шинах нормальное давление воздуха (рекомендуемое значение печатается на шинах).



Пользовательский тормоз используется только во время стоянки и не предназначен для снижения скорости на ходу.

1. Чтобы активировать тормоз, потяните рычаг (A) назад (к себе).
2. Чтобы снять коляску с тормоза, переместите рычаг (A) вперед.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

– Осторожно! Не зажмите пальцы между тормозной колодкой и задним колесом.

6.2.2 Использование одноручного тормоза

Вместо стандартного тормоза, приводимого в действие пользователем, инвалидная коляска может быть оснащена одноручным тормозом. Одноручный тормоз используется аналогично стандартному тормозу, приводимому в действие пользователем. Разница заключается в том, что ручка тормоза блокирует оба колеса одновременно. Одноручный тормоз доступен как для правой, так и для левой стороны инвалидной коляски.

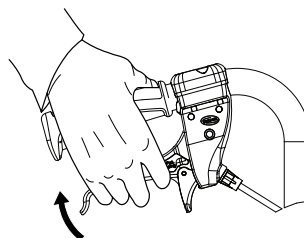
6.2.3 Использование тормоза, управляемого сопровождающими лицами



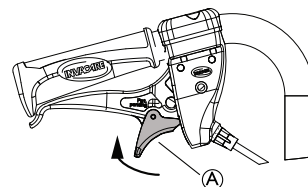
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск снижения тормозного воздействия.

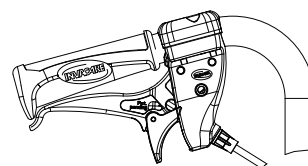
– Неправильная регулировка или использование тормоза снижают эффект торможения.



1. Торможение при движении: для срабатывания тормоза потяните за оба тормозных рычага вверх.



2. Фиксация тормозов: сожмите рукоятку и поднимите защелку (A) вверх.
3. Отпустите ручку.



4. Разблокировка тормоза: прижмите рычаг, и защелка автоматически выйдет из фиксирующего положения.



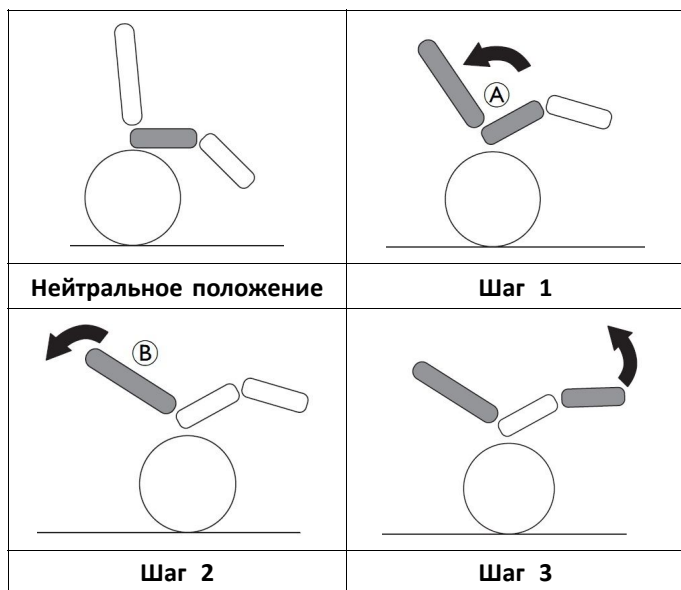
В случае слабого или недостаточного тормозного эффекта обратитесь к уполномоченному поставщику.

6.3 Использование функции наклона или откидывания

Для обеспечения надлежащего расположения при использовании функции наклона и откидывания

выполните следующие действия. Инструкции о порядке работы с функцией наклона и (или) откидывания см. в разделах «Регулировка наклона и угла наклона спинки вручную» и «Регулировка электронного наклона и угла наклона спинки».

Наклон или откидывание из вертикального положения



1. Наклоните коляску.
 - Благодаря этому пользователь может переместиться назад, что обеспечит нейтральное положение таза (A).
2. Откиньте спинку.
 - При этом вес перемещается назад, и обеспечивается удобная поза, поскольку нижняя часть сдвигается в заднее положение (B).
3. Наклоните подножки.

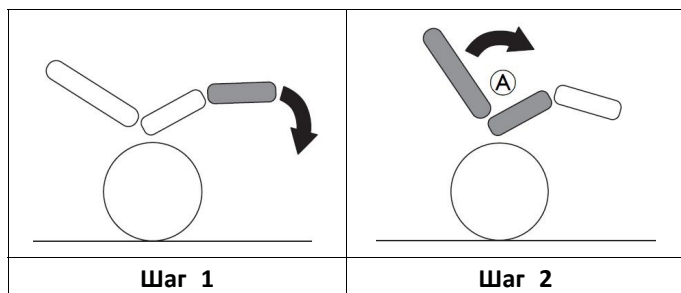


ОСТОРОЖНО!

Дискомфорт для пользователя

Таз будет напряжен, и пользователь в коляске может переместиться вниз.
 – Убедитесь, что при наклоне подножек мышцы задней поверхности бедра расслаблены и находятся в нейтральном положении.

Подъем из наклонного или откинутого положения



1. Сложите подножки.
2. Поднимите спинку из откинутого положения.
 - Поднятие спинки перед наклоном позволяет сохранить нейтральное положение таза (A).
3. Выполните подъем из наклонного положения.

6.4 Перемещение в коляску и из коляски



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Во время перемещения существует высокий риск опрокидывания.
 – Без посторонней помощи посадку и высадку можно осуществлять только в том случае, если вы физически в состоянии сделать это.
 – Во время перемещения располагайтесь как можно глубже на сиденье. Это позволит избежать повреждения обивки и риска опрокидывания инвалидной коляски.
 – Убедитесь, что оба колесика обращены прямо вперед.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Инвалидная коляска может опрокинуться вперед, если вы встанете на опору для стоп.
 – Во время посадки и высадки нельзя вставать на опору для стоп.



ОСТОРОЖНО!

В случае разблокировки или повреждения тормозов инвалидная коляска может откатиться и стать неуправляемой.
 – Во время посадки и высадки нельзя опираться на тормоза.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Возможно повреждение брызговиков и подлокотников.
 – Во время посадки и высадки нельзя садиться на брызговики и подлокотники.

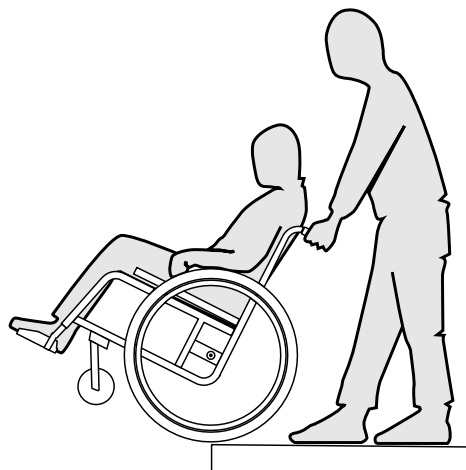


1. Продвиньте инвалидную коляску как можно ближе к месту посадки.
2. Активируйте парковочные тормоза.
3. Снимите подлокотники или откиньте их вверх, чтобы они не мешали.
4. Снимите подножки или откиньте их.
5. Поставьте ступни на землю.
6. Держитесь за инвалидную коляску и, если необходимо, за неподвижный предмет поблизости.
7. Медленно пересядьте в кресло.

6.5 Управление ходом инвалидной коляски

Управление ходом инвалидной коляски осуществляется с помощью ручных ободьев.

Спуск со ступеньки с помощником



1. Переместите инвалидную коляску прямо к бордюру и держитесь за ручные ободья.
2. Помощник должен взять инвалидную коляску за обе ручки для толкания, уверенно толкнуть ее вперед и наклонить инвалидную коляску назад, чтобы передние колеса оторвались от земли.
3. Затем помощник должен удерживать инвалидную коляску в этом положении, осторожно спустить ее вниз по ступеньке, а затем наклонить вперед, пока передние колеса не вернуться на землю.

Подъем на ступеньку с помощником



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезных травм

Подъем на ступеньки и бордюры чаще обычного может привести к усталостной поломке спинки инвалидной коляски и падению пользователя с нее.

– Перед выполнением маневра наклона убедитесь, что пользователь или помощник может управлять инвалидной коляской.

1. Переместите инвалидную коляску назад, пока задние колеса не коснутся бордюра.
2. Помощник должен взять инвалидную коляску за обе ручки для толкания, уверенно надавить на них, а затем наклонить коляску назад, чтобы передние колеса оторвались от земли, после чего прижать задние колеса к бордюру, пока передние колеса не коснутся земли.

6.7 Преодоление лестниц



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность падения

При преодолении лестниц Вы можете потерять равновесие и опрокинуться вместе с коляской.

– Преодолевайте лестницы, насчитывающие более одной ступеньки, только с помощью 2 человек.



ОСТОРОЖНО!

Сильная нагрузка на спинку может повлиять на центр тяжести инвалидной коляски.

– Соответствующим образом измените стиль вождения.

6.6 Перемещение по ступенькам и бордюрам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

При перемещении по ступенькам можно потерять равновесие и опрокинуть инвалидную коляску.

– Всегда приближайтесь к ступенькам и бордюрам медленно и осторожно.

– Не поднимайтесь и не спускайтесь по ступенькам, высота которых больше 15 см.



ОСТОРОЖНО!

Активация антипрокидывателя предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад.

– Перемещайте антипрокидыватель в неактивное положение перед перемещением вверх или вниз по ступеням, а также через бордюр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмирования помощника и повреждения инвалидной коляски

При наклоне коляски с тяжелым пользователем помощник может травмировать спину, а коляска может быть повреждена.

– Перед выполнением маневра наклона необходимо обеспечить возможность надежно контролировать инвалидную коляску с тяжелым пользователем.



1. Лестницу можно преодолеть ступенька за ступенькой, как описано выше. При этом первый помощник стоит за коляской и удерживает ее за ручки для толкания. Второй помощник держится за прочный элемент передней рамы и страхует коляску спереди.

6.8 Перемещение по скатам и спускам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

При перемещении по склонам инвалидная коляска может опрокинуться назад, вперед или вбок.

- Перемещение по длинным склонам можно выполнять только с помощником, находящимся за инвалидной коляской.
- Избегайте боковых наклонов.
- Избегайте склонов больше 7°.
- Избегайте рывков при изменении направления на склоне.



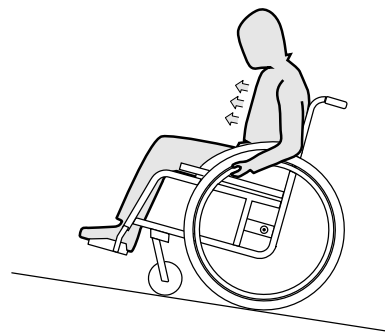
ОСТОРОЖНО!

Инвалидная коляска может выйти из-под контроля даже на слегка наклонной поверхности, если вы не управляете ею с помощью ручных ободьев.

- Используйте парковочные тормоза, если инвалидная коляска стоит на наклонной поверхности.

Подъем по склонам

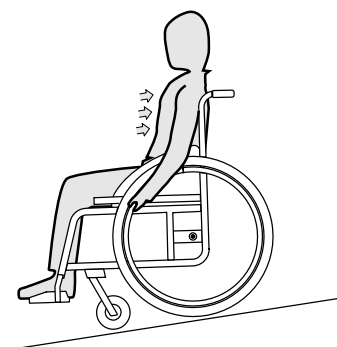
Чтобы подняться по склону, необходимо одновременно создать некоторый импульс, сохранить его и контролировать направление.



1. Наклоните верхнюю часть тела вперед и перемещайте инвалидную коляску, быстро и энергично толкая оба ручных ободья.

Спуск по склонам

При спуске по склонам важно контролировать направление и, в первую очередь, скорость.



1. Откиньтесь назад и позвольте ручным ободьям осторожно скользить по рукам. Необходимо иметь возможность, схватившись за ручные ободья, в любое время остановить инвалидную коляску.



ОСТОРОЖНО!

Риск ожогов рук.

При длительном торможении ручные ободья сильно нагреваются вследствие трения (особенно противоскользкие).

- Надевайте подходящие перчатки.

6.9 Устойчивость и равновесие в сидячем положении

Для некоторых повседневных занятий и действий вам придется наклоняться вперед, в сторону или назад из инвалидной коляски. Это существенно влияет на устойчивость коляски. Чтобы не потерять равновесие, следуйте инструкциям:

Наклон вперед

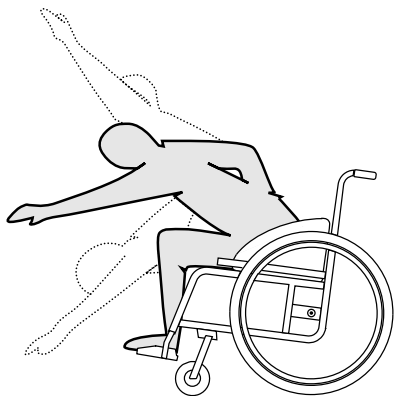


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

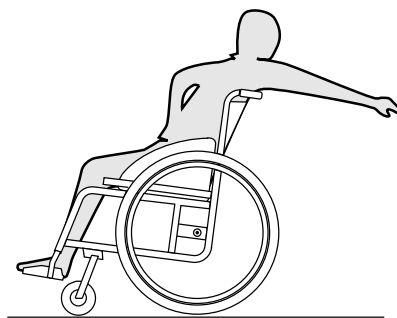
Риск падения

Наклоняясь вперед из инвалидной коляски, вы можете выпасть из нее.

- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед и не сдвигайтесь вперед на сиденье, чтобы достать какой-либо предмет.
- Не наклоняйтесь вперед между коленями, чтобы поднять что-то с пола.



1. Направьте передние колеса вперед (для этого слегка переместите инвалидную коляску вперед, а затем снова назад).
2. Задействуйте оба ручных тормоза.
3. При наклоне вперед верхняя часть тела должна оставаться над передними колесами.



1. Направьте передние колеса вперед (для этого слегка переместите инвалидную коляску вперед, а затем снова назад).
2. Не задействуйте ручные тормоза.
3. Наклоняясь назад, не тянитесь слишком далеко, ваше сидячее положение в кресле не должно меняться.

Наклон назад



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

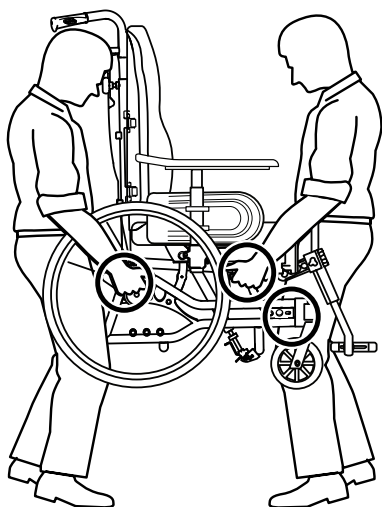
Риск выпадения из коляски

Наклоняясь слишком далеко назад, вы можете опрокинуть инвалидную коляску.

- Не перегибайтесь через спинку.
- Используйте антиопрокидыватель.

7 Транспортировка

7.1 Подъем инвалидной коляски

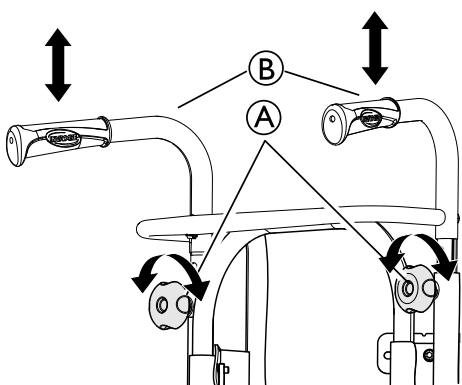


1. Всегда поднимайте инвалидную коляску, взявшись за раму в местах, обозначенных на рисунке.
2. Не поднимайте инвалидную коляску за съемные подлокотники или подножки.
3. Убедитесь в надежности крепления спинки и ручек для толкания.
4. Прочитайте главу «Правила техники безопасности и способы перемещения коляски».

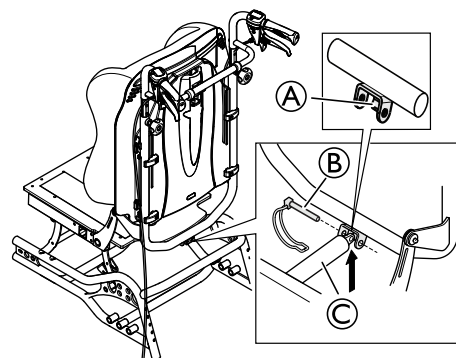
7.2 Разборка для транспортировки

Подготовить инвалидная коляска к транспортировке несложно.

7.2.1 Спинка



1. Снимите подушку спинки, потянув ее вперед и расстегнув тем самым ремни с застежками-липучками.
2. Опустите ручки для толкания **B** в самое нижнее положение, ослабив колесики **A**.



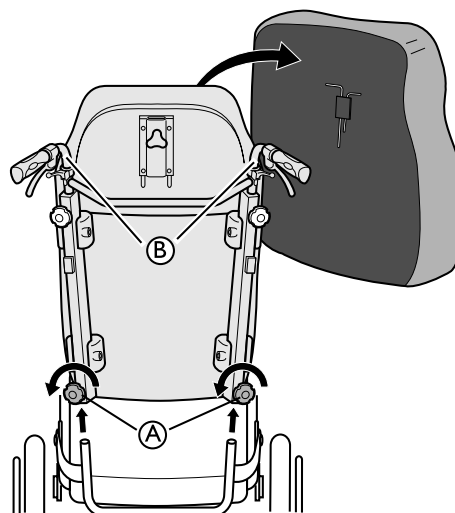
1. Освободите предохранительный фиксатор газового поршня **B** и осторожно выньте его.

i Газовый поршень опирается на закраину **A**.

2. Сложите спинку и положите ее на сиденье.

i Соблюдайте осторожность в отношении тросов, которые идут от задних колес к ручкам для толкания.

7.2.2 Спинка модели Minor

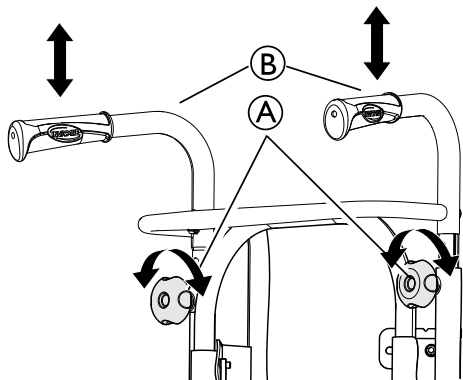


1. Снимите подушку спинки, потянув ее вперед и расстегнув тем самым ремни с застежками-липучками.
2. Ослабьте оба крепежных винта **A** и вытяните спинку вверх.
3. Положите спинку на сиденье, где она и останется на всем протяжении перевозки инвалидной коляски.
4. Если позволяет ситуация, отсоедините ручки для толкания **B**.

i Соблюдайте осторожность в отношении тросов, которые идут от задних колес к ручкам для толкания.

i Отсоединяя спинку и размещая ее на сиденье, попытайтесь удостовериться в том, что тросы свободно свисают.

7.2.3 Ручки для толкания/перекладина для толкания



1. Ослабьте два колесика А.
2. Высоту ручек для толкания В можно отрегулировать, вытягивая ручки или вставляя их глубже.

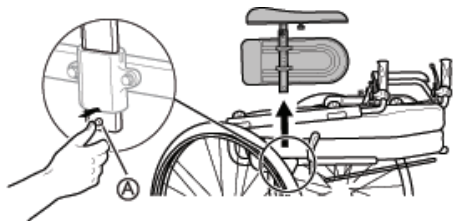
7.2.4 Подножки с регулируемым углом

Указания по установке и снятию отводной подножки с регулируемым углом см. в разделе → 3.11.2 Отводные подножки с регулируемым углом, страница 19.

7.2.5 Фиксированные подножки

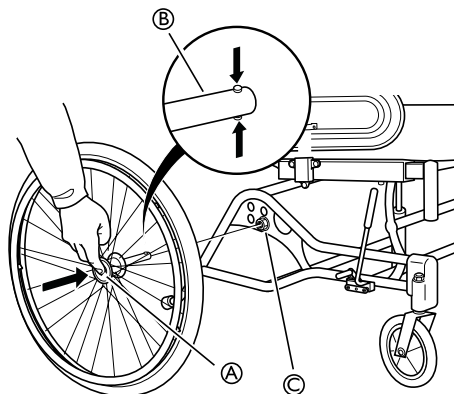
Указания по установке и снятию отводной фиксированной подножки см. в разделе → 3.11.1 Отводные подножки, страница 19.

7.2.6 Подлокотник



1. Нажмите и удерживайте кнопку разблокировки А.
2. Снимите подлокотник.

7.2.7 Задние колеса



1. Нажмите кнопку быстрой разблокировки А.
2. Потяните заднее колесо вовне; снимите колесо и ось заднего колеса В с крепления заднего колеса С.

7.3 Транспортировка персонального устройства передвижения без пассажира



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы при ненадлежащем закреплении инвалидной коляски

В случае аварии, маневра торможения и т. п. можно получить серьезные травмы от незакрепленных частей инвалидной коляски.

- Надежно фиксируйте все компоненты инвалидной коляски в средствах транспортировки для предотвращения их отсоединения во время поездки.



При транспортировке инвалидной коляски можно снять задние колеса.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Чрезмерный износ и трение могут негативно сказаться на прочности деталей, несущих нагрузку.

- Не возите инвалидную коляску по шершавым поверхностям (например, раму по щебеночной дороге), не надев предварительно защиту на колеса.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

- Если вы не можете надежно закрепить устройство передвижения в транспортном средстве, компания Invasage рекомендует не выполнять его транспортировку.

Транспортировку устройства передвижения можно осуществлять без ограничений автомобильным, железнодорожным или воздушным транспортом. Однако правила некоторых транспортных компаний могут ограничивать или запрещать определенные процедуры транспортировки. В каждом отдельном случае обращайтесь в транспортную компанию за информацией.

- Компания Invasage настоятельно рекомендует закрепить устройство передвижения на полу транспортного средства.

7.4 Транспортировка инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве

Даже при надлежащей фиксации инвалидной коляски и соблюдении указанных ниже правил столкновение или резкая остановка могут привести к получению травм пассажирами. Поэтому Invascare настоятельно рекомендует пересаживать пользователя инвалидной коляски в кресло транспортного средства. Не изменяйте и не заменяйте какие-либо элементы инвалидной коляски (конструкцию, раму или детали) без письменного разрешения корпорации Invascare Corporation. Инвалидная коляска успешно прошла испытание на соответствие требованиям стандарта ISO 7176-19 (испытание на фронтальное соударение).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

- При использовании инвалидной коляски в качестве сиденья в транспортном средстве высота спинки сиденья должна быть по крайней мере 500 мм.

Для перевозки инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве такое транспортное средство должно быть снабжено системой фиксации. Крепления ремней (четырёхточечная система креплений) и система фиксации пассажира в инвалидной коляске должны быть сертифицированы в соответствии со стандартом ISO 10542-1. Для получения информации по получению и установке сертифицированной и совместимой системы фиксации обратитесь к местному уполномоченному поставщику компании Invascare.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Перед поездкой обратитесь к перевозчику и запросите информацию о грузоподъемности необходимого оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

- Если по какой-либо причине нет возможности пересадить пользователя инвалидной коляски в кресло транспортного средства, в этом случае инвалидную коляску можно использовать в качестве кресла транспортного средства при соблюдении следующих процедур и правил.
- Конфигурация инвалидной коляски позволяет использовать ее в качестве сиденья в автомобиле (места крепления отмечены метками).
 - Инвалидная коляска должна быть закреплена в транспортном средстве с помощью четырехточечной системы фиксации инвалидной коляски.
 - Необходимо использовать трехточечную ремennую систему фиксации, предусмотренную в транспортном средстве.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, поставляемыми с системами фиксации.
- Приведенные ниже иллюстрации могут отличаться в зависимости от поставщика системы фиксации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

- Инвалидные коляски прошли испытания на ударопрочность в соответствии с ISO 7176-19 с моделированием последствий при их использовании в качестве сидений лицом вперед в автомобилях детьми и взрослыми с массой тела, равной или превышающей 22 кг.
- Не используйте инвалидную коляску в качестве сиденья в транспортном средстве, если вес пользователя менее 22 кг.

Крепление инвалидной коляски и ее пассажира



Маневренность и возможность использования инвалидной коляски в транспортных средствах зависит от ее конфигурации (ширина и глубина сиденья, колесная база).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

- В момент столкновения или резкой остановки плохо закрепленные части или дополнительное оборудование инвалидной коляски могут стать причиной травмы или повреждения.
- Убедитесь в том, что все съемные компоненты и дополнительное оборудование сняты с инвалидной коляски и надежно закреплены в транспортном средстве.
 - Отсоедините пульт управления (только в варианте с электросистемой) от коробки управления и надежно разместите в автомобиле.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Столкновение или резкая остановка инвалидной коляски может привести к травмированию пользователя или повреждению коляски.
- Важно, чтобы после аварии или столкновения вашу инвалидную коляску проверил квалифицированный технический специалист.

• Углы наклона спинки и сиденья.



- При перевозке инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве рекомендуются следующие углы наклона спинки и сиденья:
- Стандарт Azalea: 4° для спинки и 4° для сиденья.
 - Azalea Max: 5° для спинки и 3° для сиденья.
 - Azalea Base: 0° для спинки и сиденья.

- **Скаты и спуски.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы**

Риск при потере контроля над инвалидной коляской.

- Никогда не оставляйте пользователя без присмотра при перемещении инвалидной коляски вверх или вниз по скатам и спускам.

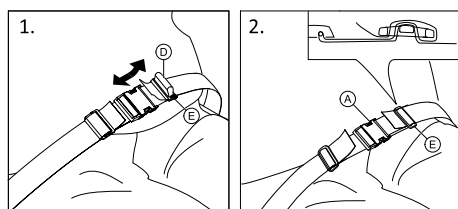


Поэтому Invascare настоятельно рекомендует пересаживать пользователя инвалидной коляски в транспортное средство с ремнем фиксации положения.

- **Регулировка ремня фиксации положения**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск серьезной травмы или летального исхода**

- Ремень фиксации положения может использоваться дополнительно, но ни в коем случае не в качестве замены сертифицированной системы фиксации пассажира (трехточечной ременной системы фиксации).

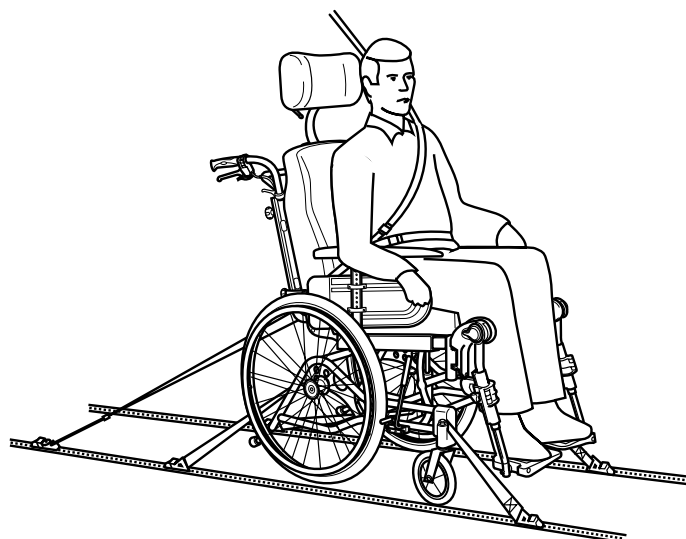


1. Отрегулируйте ремень фиксации положения так, чтобы он плотно прилегал к пассажиру инвалидной коляски; см. раздел 4.22 *Ремень фиксации положения*, страница 34.

Крепление инвалидной коляски с помощью четырехточечной системы фиксации

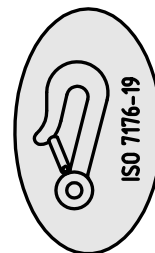
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск серьезной травмы или летального исхода**

- Убедитесь в наличии достаточного свободного пространства вокруг инвалидной коляски и пассажира, чтобы исключить контакт пассажира с другими пассажирами транспортного средства, незащищенными частями транспортного средства, дополнительным оборудованием инвалидной коляски или точками крепления системы фиксации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Установите инвалидную коляску так, чтобы пассажир сидел лицом в направлении движения транспортного средства.
- Активируйте парковочные тормоза инвалидной коляски.
- Активируйте антипрокидыватель.

В точках крепления ремней инвалидной коляски ремни системы фиксации отмечены символами карабинов (см. приведенные далее рисунки и раздел 2.5 *Этикетки и символы на изделии*, страница 9).



С помощью переднего и заднего ремней четырехточечной системы фиксации прикрепите инвалидную коляску к направляющим, установленным в транспортном средстве. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, поставляемой с четырехточечной системой фиксации для инвалидной коляски.

**ОСТОРОЖНО!****Механизм замка направления может сломаться**

- Если инвалидная коляска оборудована замком направления, то замок направления следует выключать на время перевозки в транспортном средстве.

Точки крепления для карабинов на передней части изделия:

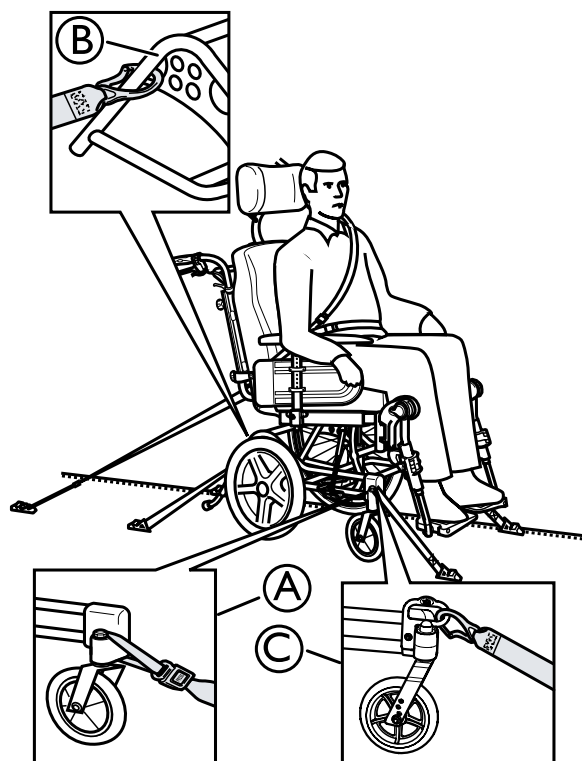
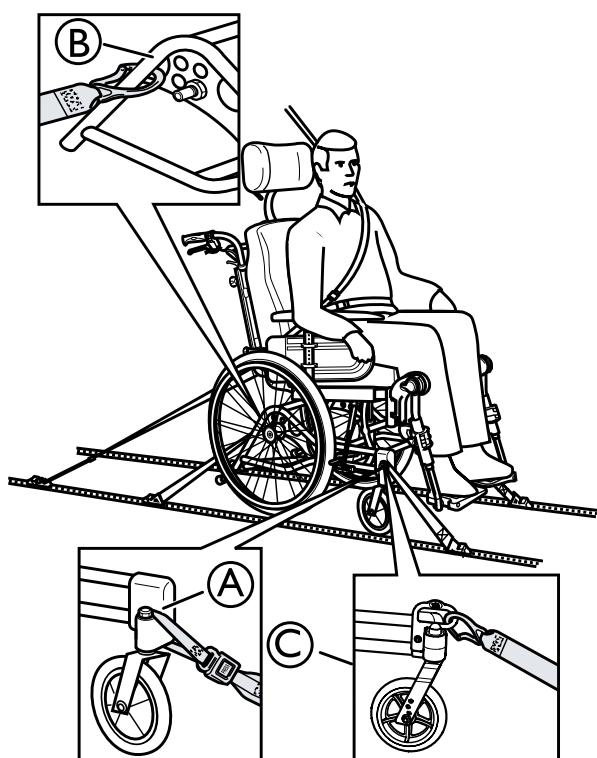
1. Закрепите передние ремни над опорами колесиков, как показано на рисунке выше (см. расположение символов карабинов).
2. Прикрепите передние ремни к системе направляющих, сверяясь с рекомендациями в инструкции производителя четырехточечной системы фиксации.

3. Отключите парковочные тормоза и натяните передние ремни, подтягивая инвалидную коляску назад со стороны задней части.
4. Верните парковочные тормоза в активное положение.

Альтернативное переднее транспортное крепление.

В некоторых конфигурациях в качестве дополнительного средства доступно альтернативное транспортное крепление.

1. Зацепите крюк передних ремней за транспортное крепление ©.
2. Снимите инвалидную коляску с тормоза и натяните передние ремни, откатив инвалидную коляску назад.
3. Верните парковочные тормоза в активное положение.



! ПРИМЕЧАНИЕ!
 – Приведенные выше иллюстрации могут отличаться в зависимости от поставщика инвалидной коляски и системы фиксации.

Задние места крепления для карабинов:

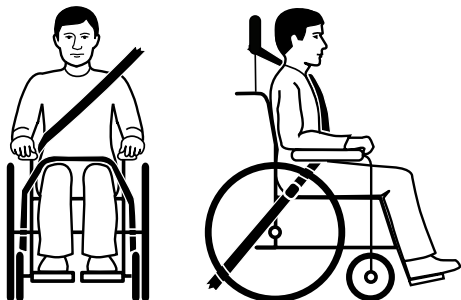
1. Присоедините карабинные крюки задних ремней к задней вертикальной трубе © возле крепления задних колес.
2. Прикрепите задние ремни к системе направляющих, сверяясь с рекомендациями в инструкции производителя.
3. Затяните ремни.

! ПРИМЕЧАНИЕ!
 – Убедитесь в том, что карабины покрыты противоскользящим материалом, чтобы исключить боковое скольжение вдоль оси.

Крепление трехточечной ременной системы фиксации

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
 – Убедитесь в том, что трехточечная система фиксации максимально плотно прилегает к телу пассажира, не создавая для него неудобств, без перекручивания какой-либо части ремня.
 – Убедитесь в том, что между трехточечной ременной системой фиксации и телом пассажира нет частей инвалидной коляски (например, подлокотников или колес и т. д.).
 – Убедитесь в том, что трехточечная ременная система фиксации свободно проходит от пассажира до точки крепления, не задевая частей транспортного средства, инвалидной коляски, сиденья или принадлежностей.

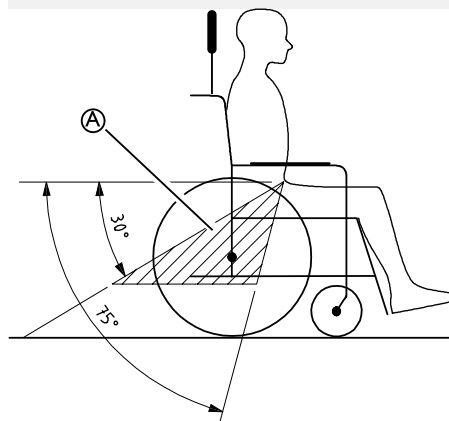
- Убедитесь в том, что тазовый ремень фиксации плотно прилегает к тазовой области пассажира и не задирается в область живота.
- Убедитесь в том, что пассажир в состоянии дотянуться до разъединяющего механизма без посторонней помощи.



1. Трехточечная ременная система фиксации должна пристегивать пассажира максимально туго, не причиняя при этом дискомфорта.

! ПРИМЕЧАНИЕ!

- Убедитесь, что лямка ремня не перекручена при использовании.



! ПРИМЕЧАНИЕ!

- Наложите тазовый ремень трехточечной системы фиксации поперек таза таким образом, чтобы угол тазового ремня находился в пределах предпочтительной зоны **A** от 30° до 75° к горизонтали. При этом более предпочтительным является острый угол, но не более 75°.



i На изображении показано неправильное размещение трехточечной ременной системы фиксации.

2. Ремень фиксации не должен удерживаться в стороне от туловища пассажира компонентами инвалидной коляски (например, подлокотниками, колесами и т. д.).
3. Если транспортное средство оборудовано подголовником и инвалидная коляска также оснащена подголовником или опорой для шеи, необходимо вместе с врачом принять решение о том, какой из них следует использовать.

i Подголовники и опоры для шеи Invacare не являются устройствами фиксации. Тем не менее, они прошли испытания на ударопрочность для проверки точек крепления.

8 Техническое обслуживание

8.1 Информация по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Со временем происходит естественное изнашивание некоторых материалов. Это может привести к повреждению компонентов инвалидной коляски.

– Квалифицированный технический специалист должен проверять состояние Вашей инвалидной коляски не реже одного раза в год и в случае ее неиспользования в течение длительного времени.



Упаковка для возврата
Во избежание повреждений инвалидной коляски при транспортировке ее следует отправлять уполномоченному поставщику в надлежащей упаковке.

8.2 Ежедневная проверка

Убедитесь, что следующие компоненты коляски установлены правильно:

- Колеса
- Спинка
- Антипрокидыватель
- Ручки для толкания
- Опора для стоп

8.3 План технического обслуживания

Для обеспечения безопасной и надежной эксплуатации регулярно выполняйте следующие визуальные проверки и сеансы обслуживания самостоятельно или поручайте их другому лицу.

	еженедельно	раз в месяц	раз в год
Проверка уровня давления в шинах	x		
Проверка правильности положения колесиков и (или) задних колес	x		
Проверка ремня фиксации положения	x		
Проверка механизмов откидывания и наклона		x	
Проверьте колесики и их крепления		x	
Проверка болтов		x	

	еженедельно	раз в месяц	раз в год
Проверка спиц		x	
Проверка парковочных тормозов		x	
Проверка инвалидной коляски квалифицированным техническим специалистом			x

Общий визуальный осмотр

1. Осмотрите инвалидную коляску на наличие ослабленных деталей, трещин и других дефектов.
2. В случае обнаружения каких-либо из вышеперечисленных проблем немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к уполномоченному поставщику.

Проверка уровня давления в шинах

1. Проверьте давление в шинах. Дополнительные сведения см. в разделе «Шины».
2. Накачайте шины до необходимого уровня.
3. Одновременно проверьте протектор шин.
4. При необходимости замените шины.

Проверка правильности положения колесиков и (или) задних колес

1. Потяните за колесико и (или) заднее колесо и убедитесь, что съемная ось зафиксирована должным образом. Колесико или заднее колесо не должно отходить.
2. Если колесики и (или) задние колеса сцепляются неправильно, удалите грязь или отложения. Если проблема сохраняется, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту для установки съемных осей.

Проверка ремня фиксации положения

1. Проверьте правильность регулировки ремня фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск смещения вниз / удушья / падения

- Регулировка провисших ремней фиксации положения должна проводиться медицинским работником.
- Замену поврежденных ремней фиксации положения следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка механизмов откидывания и наклона

1. Убедитесь, что механизмами откидывания и наклона легко управлять.

Проверьте колесики и их крепления

1. Проверьте колесики — они должны вращаться свободно.
2. Нажмите и потяните в 3 направлениях (вперед и назад, влево и вправо, вверх и вниз), чтобы исключить наличие свободного хода и движения, а также убедитесь в отсутствии видимых повреждений.

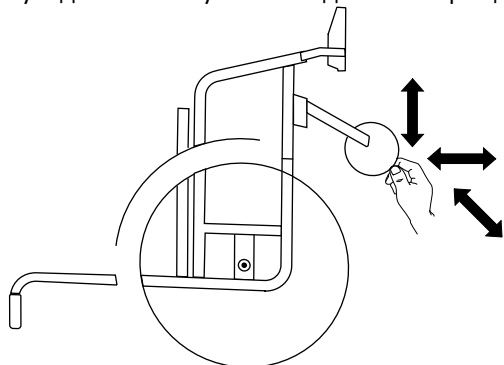


Fig. 8-1

3. Удалите грязь или волосы из подшипников колесиков.
4. Замену неисправных или изношенных креплений колесиков следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка болтов

Вследствие постоянного использования крепления болтов могут ослабнуть.

1. Убедитесь в том, что болты затянуты (на опоре для стоп, чехле сиденья, по бокам, на спинке, раме, модуле сиденья).
2. Затяните все ослабленные болты, приложив соответствующее усилие затяжки.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для некоторых соединений используются самоконтращиеся винты (гайки) или клейкий фиксатор резьбовых соединений. Если они ослаблены, их необходимо заменить новыми самоконтращимися винтами (гайками) или зафиксировать с помощью нового клейкого фиксатора резьбовых соединений.

– Самоконтращиеся винты (гайки) должен заменять квалифицированный технический специалист.

Проверка натяжения спиц

Спицы не должны быть ослаблены или повреждены.

1. Ослабленные спицы должен затягивать квалифицированный технический специалист.
2. Замену поврежденных спиц следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка парковочных тормозов

1. Проверьте правильность положения парковочных тормозов. Тормоз установлен правильно, если тормозная колодка при активации тормоза сжимает шину на несколько миллиметров.
2. При обнаружении неправильной настройки обратитесь к квалифицированному техническому специалисту за надлежащей регулировкой тормозов.



ПРИМЕЧАНИЕ!

После замены задних колес или смены их положения необходимо выполнить перенастройку парковочных тормозов.

Проверка после столкновения или удара



ПРИМЕЧАНИЕ!

Инвалидная коляска может подвергнуться визуально незаметному повреждению в результате сильного столкновения или жесткого удара.

– Важно, чтобы после сильного столкновения или жесткого удара инвалидную коляску проверил квалифицированный технический специалист.

Ремонт или замена камеры

1. Снимите заднее колесо и выпустите воздух из камеры.
2. С помощью рычага для велосипедных шин разбортируйте одну сторону шины. Не используйте острые предметы, например отвертку, которые могут повредить камеру.
3. Вытяните камеру из шины.
4. Отремонтируйте камеру с помощью велосипедного ремкомплекта или замените камеру (при необходимости).
5. Слегка накачайте камеру, чтобы она округлилась.
6. Вставьте клапан в отверстие на ободке и поместите камеру внутрь шины (камера должна лежать в шине ровно, без складок).
7. Выполните бортировку шины. Начните рядом с клапаном и используйте рычаг для велосипедных шин. Выполняя бортировку, проверяйте всю шину по кругу, чтобы убедиться, что камера не зажата между шиной и ободком.
8. Накачайте шину до максимального рабочего давления. Убедитесь в том, что воздух не выходит из шины.

Запасные детали



Все запасные детали можно получить у уполномоченного поставщика компании Invascare.

8.4 Техническое обслуживание данной версии электросистемы



ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения изделия

- Не используйте химические вещества.
- Осторожно обращайтесь с аккумуляторами.
- Не используйте сильные растворители, щелочи или щелочные растворы.
- Убедитесь, что все приводы и система функционируют должным образом.
- Для обеспечения оптимального срока службы изделие необходимо подсоединять к электрическим розеткам как можно чаще. Рекомендуется заряжать аккумулятор по крайней мере раз в три месяца.
- Проверяйте работу аккумулятора по крайней мере раз в год.

8.5 Чистка и дезинфекция

8.5.1 Общие сведения о безопасности



ОСТОРОЖНО! **Риск заражения**

- Соблюдайте меры предосторожности и используйте соответствующие средства защиты.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Применение неправильных жидкостей или процедур может привести к причинению вреда или повреждению изделия.

- Все используемые чистящие и дезинфицирующие средства должны быть эффективны, совместимы друг с другом и должны защищать материалы, для чистки которых они используются.
- Запрещается использовать коррозионные жидкости (щелочи, кислоты и т. д.) или абразивные чистящие средства. Рекомендуется использовать обычные бытовые чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды, если в инструкциях по очистке не указано иное.
- Запрещается использовать растворитель (целлюлозный разбавитель, ацетон и т. д.), который меняет структуру пластика или растворяет наклеенные этикетки.
- Перед использованием изделия следует убедиться в том, что оно полностью высушено.



Для очистки и дезинфекции в клинических условиях или при долговременном уходе соблюдайте внутренние процедуры.

8.5.2 Периодичность очистки



ПРИМЕЧАНИЕ!

Регулярная чистка и дезинфекция повышает плавность работы, увеличивает срок службы и предотвращает заражение.

Чистите и дезинфицируйте изделие:

- регулярно во время использования;
- до и после любой процедуры обслуживания;
- при его контакте с любыми биологическими жидкостями;
- перед его использованием для нового пользователя.

8.5.3 Чистка



ПРИМЕЧАНИЕ!

Повреждение подшипников возможно из-за воздействия грязи, песка и морской воды. Металлические детали могут заржаветь в случае повреждения их поверхности.

- Инвалидная коляска может подвергаться воздействию песка и морской воды только в течение непродолжительного времени. Очищайте коляску после каждого посещения пляжа.
- Если инвалидная коляска загрязнилась, как можно скорее очистите ее от грязи с помощью влажной ткани и тщательно высушите.

1. Снимите любые установленные дополнительные элементы (только те, для снятия которых не требуются инструменты).
2. Протрите отдельные детали тканью или мягкой щеткой с использованием обычных бытовых моющих средств (pH = 6–8) и теплой воды.
3. Ополосните детали теплой водой.
4. Тщательно просушите детали сухой тканью.



Для удаления царапин и восстановления блеска можно использовать полироль или мягкий парафин из средств для ухода за автомобилем на окрашенных металлических поверхностях.

Чистка обивки

Указания по чистке обивки см. в инструкциях на этикетках сиденья, подушки и чехла спинки.



Во время стирки по возможности всегда накладывайте друг на друга ремни с застежками-липучками (фиксирующие детали), чтобы уменьшить распушение ворса и налипание ворсинок на крючки и предотвратить повреждение обивки в результате контакта с крючками.


8.5.4 Стирка

1. Снимите все съемные чехлы и постирайте их в стиральной машине, соблюдая инструкции к каждому чехлу.
2. Снимите все детали с набивкой, такие как подушки сиденья, подлокотники, подголовники или опоры для шеи со стационарными элементами с набивкой, подушки для икр и т. д., и очистите их отдельно.



Для очистки деталей с набивкой нельзя использовать очистители высокого давления или водоструйные приборы.

3. Опрыскайте шасси инвалидной коляски моющим средством, например средством для мытья машин, содержащим воск, и оставьте ее на некоторое время.
4. Ополосните шасси инвалидной коляски обычной струей воды или под высоким давлением, в зависимости от степени загрязнения. Не направляйте струю воды на подшипники или сливные отверстия. При очистке шасси инвалидной коляски в автоматической мойке температура воды не должна превышать 60 °C.


 Для мытья столика можно использовать только воду и жидкое мыло.

5. Просушите инвалидную коляску в сушильной камере. Снимите детали инвалидной коляски, в которых собралась вода, например патрубки, обода и т. п. При очистке коляски в автоматической мойке рекомендуется просушивание сжатым воздухом.

Эластичная ткань с полиуретановым (ПУ) покрытием

Незначительные пятна на ткани можно удалить мягкой тканью, смоченной нейтральным моющим средством. Для удаления больших и стойких пятен протрите ткань спиртом или минеральным скипидаром и постирайте в горячей воде с нейтральным моющим средством.

Тканевые элементы можно стирать при температуре до 60 °С. Можно использовать стандартные стиральные средства.

 Очистку всех элементов инвалидной коляски с эластичной обивкой с полиуретановым (ПУ) покрытием, таких как подушки подлокотников, подушки для икр, подголовник или опора для шеи, следует проводить в соответствии с приведенной выше инструкцией.

Вариант с электросистемой



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Инвалидная коляска с электрическим регулятором спинки защищена в соответствии со стандартом IPX6. Это означает, что изделие можно мыть щеткой и водой. Воду можно подавать под давлением (из садового шланга или какого-либо аналогичного средства), но воду под высоким давлением не следует распылять непосредственно на электрическую систему.
- Максимальная температура при мойке — 20 °С.
- Не используйте пароочиститель.
- Перед чисткой убедитесь, что шнур питания отключен.
- При чистке изделия взаимосвязанные кабели должны оставаться подключенными.
- При чистке уберите привод внутрь как можно глубже, чтобы не допустить смывания смазки с поршневого штока.

8.5.5 Дезинфекция

Дезинфекцию инвалидной коляски можно проводить с помощью протестированных и одобренных дезинфицирующих средств путем распыления или протирания.



Распыляйте мягкие чистящие и дезинфицирующие средства (бактерицидные и противогрибковые, соответствующие стандартам EN1040/EN1276/EN1650), следуя инструкциям производителя.

1. Протрите все поверхности, доступные большую часть времени, мягкой тканью с применением обычных бытовых средств дезинфекции.
2. Дайте изделию высохнуть.

9 По завершении эксплуатации

9.1 Хранение

! ПРИМЕЧАНИЕ!

- Риск повреждения изделия
- Не храните изделие возле источников тепла.
 - Ни в коем случае не храните другие предметы на инвалидной коляске.
 - Храните инвалидную коляску в сухом помещении.
 - Температурные ограничения см. в главе 11 *Технические Характеристики, страница 60.*

После длительного хранения (более четырех месяцев) инвалидную коляску необходимо осмотреть в соответствии с инструкциями в главе 8 *Техническое обслуживание, страница 51.*

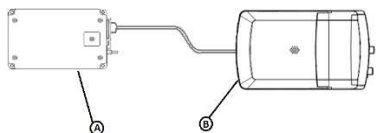
9.1.1 Хранение варианта с электросистемой

! ПРИМЕЧАНИЕ!

- Риск повреждения изделия
- Не храните изделие возле источников тепла.
 - Ни в коем случае не храните другие предметы на инвалидной коляске.
 - Храните инвалидную коляску в сухом помещении.
 - Температурные ограничения см. в главе 11 *Технические Характеристики, страница 60.*

Краткосрочное хранение

Не извлекайте аккумуляторный блок А, расположенный под основной сиденья, отсоедините кабель от аккумулятора (А) или от коробки управления (Б)



Длительное хранение

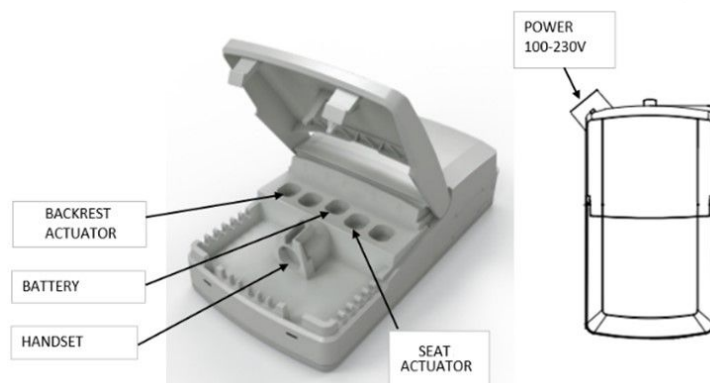
Хранение передвижного устройства и аккумулятора

- Даже когда аккумуляторы не используются, они саморазряжаются. При хранении передвижного устройства более двух недель рекомендуется отсоединить аккумуляторный источник питания от коробки управления. Отсоедините аккумуляторный блок от коробки управления или аккумулятора, см. инструкции по краткосрочному хранению. Если вы не уверены в том, какой кабель следует отсоединить, обратитесь к уполномоченному поставщику.
- Перед размещением на хранение аккумулятор всегда следует полностью зарядить.
- При хранении передвижного устройства более четырех недель проверяйте аккумулятор раз в шесть месяцев и при необходимости подзаряжайте (прежде чем индикатор состояния будет показывать, что осталась половина от полной емкости) во избежание повреждения.

Подготовка передвижного устройства к эксплуатации

- Перед эксплуатацией аккумуляторный блок следует зарядить.

- Повторно подключите аккумуляторный источник питания к коробке управления.



9.2 Утилизация

Осознавайте свою ответственность за состояние окружающей среды — сдайте изделие в конце срока службы на переработку.

Разберите изделие и его компоненты, чтобы различные материалы можно было разделить и переработать отдельно.

Утилизация и переработка использованных изделий и упаковочных материалов должны соответствовать законодательству и правилам по утилизации отходов в конкретной стране. Обратитесь в местную компанию по утилизации отходов, чтобы получить дополнительную информацию.

9.2.1 Утилизация варианта с электросистемой



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Экологическая опасность

Устройство содержит аккумуляторы. Оно может содержать вещества, которые могут негативно воздействовать на окружающую среду, если утилизируются в неподходящих, согласно законодательству, местах (на мусорных свалках).

- НЕ выбрасывайте аккумуляторы вместе с обычными бытовыми отходами.
- Аккумуляторы НЕОБХОДИМО утилизировать в надлежащем месте. Их возврат требуется по закону и бесплатен.
- Утилизируйте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Перед утилизацией закройте клеммы литиевых аккумуляторов.

9.3 Переоборудование

Данное изделие пригодно для повторного использования. Для переоборудования изделия под потребности нового пользователя выполните перечисленные ниже действия.

- Проверка
- Чистка и дезинфекция
- Адаптация к новому пользователю

Для получения подробной информации см. 8
Техническое обслуживание, страница 51 и инструкцию
по обслуживанию данного изделия.

Инструкция по эксплуатации должна предоставляться
вместе с изделием.

В случае обнаружения какого-либо повреждения или
нарушения функционирования повторное использование
изделия запрещено.

10 Устранение неполадок

10.1 Информация по технике безопасности

Неисправности могут возникать в результате ежедневного использования, регулировок или изменения требований к инвалидной коляске. В представленной ниже таблице показано, как определить и устранить неисправности.

Некоторые перечисленные действия должны выполняться квалифицированным техническим специалистом.

Эти действия отмечены. Рекомендуется, чтобы все регулировки выполнялись квалифицированным техническим специалистом.



ОСТОРОЖНО!

– Если Вы заметите неисправность в инвалидной коляске, например значительное изменение в управлении, немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к поставщику.

10.2 Выявление и исправление неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действие
Инвалидная коляска не передвигается по прямой линии	Несоответствующее давление в шинах одного из задних колес	Отрегулируйте давление в шинах, → 11.2 Шины, страница 62
	Одна или несколько спиц сломаны	Замените сломанные спицы, → квалифицированный технический специалист
	Спицы затянуты неравномерно	Затяните ослабленные спицы, → квалифицированный технический специалист
	Подшипники колесиков загрязнены или повреждены	Очистите подшипники или замените колесико, → квалифицированный технический специалист
Инвалидная коляска опрокидывается назад слишком легко	При установке задние колеса были сдвинуты слишком далеко вперед	Сдвиньте задние колеса дальше назад, → квалифицированный технический специалист
	Угол спинки слишком большой	Уменьшите угол наклона спинки, → квалифицированный технический специалист
	Угол наклона сиденья слишком большой	Установите колесико выше на соответствующей вилке, → квалифицированный технический специалист
Тормоза сцепляются слабо или ассиметрично	Несоответствующее давление в одной или обеих шинах задних колес	Отрегулируйте давление в шинах, → 11.2 Шины, страница 62
	Неправильная настройка тормоза	Исправьте настройку тормоза, → квалифицированный технический специалист
Сопrotивление качению слишком высокое	Давление в шинах задних колес слишком низкое	Отрегулируйте давление в шинах, → 11.2 Шины, страница 62
	Задние колеса расположены не параллельно	Убедитесь, что задние колеса параллельны, → квалифицированный технический специалист
Колесики колеблются при быстром передвижении	Слишком слабое натяжение в подшипниковом узле колесиков	Слегка затяните гайку на оси подшипникового узла, → квалифицированный технический специалист
	Колесико сильно изношено	Замените колесико, → квалифицированный технический специалист
Колесико заело или заклинило	Подшипники загрязнены или неисправны	Очистите подшипники или замените колесико, → квалифицированный технический специалист

10.3 Выявление и исправление неисправностей для варианта с электросистемой

Неисправность	Возможная причина	Действие
Наклон не выполняется	Достигнуто ограничение хода	Приведите в действие противоположную кнопку
	Аккумулятор не заряжен	Зарядите аккумулятор
	Пульт управления не подключен	Убедитесь, что пульт управления правильно подключен к блоку управления.
	Пульт управления неисправен.	При необходимости заменить пульт управления обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
	Неисправный блок управления.	При необходимости заменить блок управления обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
	Кабели запутаны или защемлены	При необходимости заменить кабели обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.

Неисправность	Возможная причина	Действие
	Функционирование пульта управления заблокировано	При необходимости разблокировать функции пульта управления обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
При использовании пульт управления издает звуковой сигнал.	Низкий уровень заряда аккумулятора	Зарядите аккумулятор
	Инвалидная коляска использовалась на улице при низкой температуре (ниже $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$)	Прогрейте инвалидную коляску. Перезапустите коробку управления. Дополнительные инструкции см. в главе «Зарядка аккумулятора».

11 Технические Характеристики

11.1 Размеры и вес

Все характеристики размеров и веса относятся различным моделям инвалидных колясок в стандартной конфигурации. Размеры и вес (согласно ISO 7176–1/5/7) могут меняться в зависимости от конфигурации.

- !** **ПРИМЕЧАНИЕ!**
- В некоторых конфигурациях габаритные размеры готовой к использованию инвалидной коляски превышают разрешенные пределы, что приводит к недоступности путей аварийной эвакуации.
 - В некоторых конфигурациях габаритные размеры инвалидной коляски превышают размеры, рекомендуемые для железнодорожной транспортировки в ЕС.

	AZALEA	AZALEA ASSIST	AZALEA TALL	AZALEA BASE	AZALEA MINOR	AZALEA MAX
Максимальный вес пользователя	135 кг	135 кг	135 кг	135 кг	75 кг	180 кг
Общая длина с подножками	950–1035 мм	950–1035 мм	950–1085 мм	950–1035 мм	900–970 мм	1160–1180 мм
Общая ширина	Ширина сидения + 250 мм ****	Ширина сидения + 250 мм ****	Ширина сидения + 260 мм ****	Ширина сидения + 250 мм ****	Ширина сидения + 250 мм ****	Ширина сидения + 250 мм ****
Ширина в сложенном состоянии	705 мм	705 мм	705 мм	705 мм	705 мм	845 мм
Высота в сложенном состоянии	720 мм	720 мм	720 мм	720 мм	720 мм	762 мм
Длина в сложенном состоянии	770 мм	820 мм	820 мм	770 мм	720 мм	765 мм
Общий вес*	43 кг	43 кг	45 кг	20 кг	41 кг	54 кг
Вес самой тяжелой части*	23,5 кг	33,5 кг	25,5 кг	20,5 кг	22 кг	36 кг
Статическая устойчивость при спусках	11°	11°	11°	11°	11°	17°
Статическая устойчивость при подъеме	14°	14°	14°	14°	14°	14°
Статическая устойчивость при боковом смещении	21°	21°	21°	21°	21°	21°
Угол наклона плоскости сиденья	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +24°	-1° – +20°
Полезная глубина сиденья	430–500 мм	430–500 мм	480–550 мм	380–500 мм	380–450 мм	500–570 мм

	AZALEA	AZALEA ASSIST	AZALEA TALL	AZALEA BASE	AZALEA MINOR	AZALEA MAX
Полезная ширина сиденья	390–550 мм	390–590 мм	390–590 мм	340–590 мм	340–440 мм	** 550–710 мм
Высота переднего/ заднего края сиденья	400/450 мм	400/450 мм	500 мм	400/450 мм	400/450 мм	400/450 мм
Угол наклона спинки	0° – +30°	0° – +30°	0° – +30°	-3° – +30°	0° – +30°	0° – +30°
Высота спинки	560–790 мм 540–715 мм	560–790 мм 540–715 мм	560–790 мм 540–715 мм	—	550–650 мм	*** 620–700 мм
Расстояние от опоры для стоп до сиденья	330–627 мм	330–627 мм	330–627 мм	330–627 мм	330–627 мм	330–627 мм
Угол между ногой и поверхностью сиденья	105° – 180°	105° – 180°	105° – 180°	105° – 180°	105° – 180°	105° – 180°
Высота от подлокотника до сиденья	240–360 мм	240–360 мм	240–360 мм	240–360 мм	240–360 мм	320–420 мм
Фронтальное расположение конструкции подлокотника	343–571 мм	343–571 мм	343–571 мм	343–571 мм	343–571 мм	400–470 мм
Диаметр ручного обода	450–540 мм	450–540 мм	450–540 мм	450–540 мм	450–540 мм	450–540 мм
Горизонтально расположение оси	-35 – 35 мм	0–40 мм	-35 – 35 мм	-35 – 35 мм	+0–35 мм	-35 – 35 мм
Минимальный радиус разворота	870 мм	870 мм	920 мм	870 мм	820 мм	870 мм
Общая длина без подножек	830–960 мм	830–960 мм	830–1000 мм	830–980 мм	830–980 мм	830–980 мм
Общая высота	950–1020 мм	950–1020 мм	1000–1300 мм	900–1300 мм	900–1250 мм	1020–1240 мм
Ширина шарнирного соединения	1480 мм	1380 мм	1530 мм	1380 мм	1380 мм	1500 мм
Максимальный уклон при использовании тормоза	7°	7°	7°	7°	7°	7°



- * При наличии электрической системы вес увеличивается на 4,2 кг.
- ** Сиденье меньшей ширины можно получить с помощью боковых опорных подушек.
- *** Спинку меньшей высоты можно получить, воспользовавшись другой спинкой.
- **** Общая ширина + 10 мм (если установлен колесный тормоз 22 дюйма или 24 дюйма)



Инвалидная коляска соответствует следующим стандартам:

- Требования и методы испытаний на статическую, ударную и усталостную прочность (ISO 7176-8)
- Требования и методы испытаний систем питания и управления для электрических инвалидных колясок (ISO 7176-14)
- Климатические испытания (ISO 7176-9)

	515 мм (20 дюймов)	560 мм (22 дюйма)	600 мм (24 дюйма)	405 мм (16 дюймов)
Ширина колес	35 мм (1 3/8 дюйма)	25 мм (1 дюйм) – 35 мм (1 3/8 дюйма)	25 мм (1 дюйм) – 35 мм (1 3/8 дюйма)	45 мм (1 3/4 дюйма)
Наклон колес	0° ± 1° (инвалидная коляска без нагрузки)			

11.1.1 Максимальный вес съемных компонентов

Максимальный вес съемных компонентов	
Компонент	Максимальный вес
Подножка с регулируемым углом, подушкой для икры и опорой для стоп	3,2 кг
Подлокотник	2,0 кг
Цельнолитое заднее колесо диаметром 600 мм (24 дюйма) с ручным ободом и решеткой для защиты спиц	2,5 кг
Подголовник / опора для шеи / опора для щеки	1,4 кг
Опора для туловища	0,8 кг
Подушка спинки	2,0 кг
Подушка сиденья	1,9 кг
Столик-поддон	3,9 кг

11.2 Шины

Оптимальное давление зависит от типа шин.

В таблице ниже приведены необходимые данные. В случае, если используемых шин нет в данном списке, максимальное давление указывается на их боковой поверхности.

Шина	Макс. давление		
	бар	кПа	фунтов /кв.дюйм
Пневматическая шина с профилем: 560 мм (22 дюйма); 610 мм (24 дюйма)	4,5 бар	450 кПа	65 фунтов /кв.дюйм
Пневматическая шина с низким профилем: 560 мм (22 дюйма); 610 мм (24 дюйма)	7,5 бар	750 кПа	110 фунтов /кв.дюйм
Сплошная шина: 405 мм (16 дюймов); 560 мм (22 дюйма); 610 мм (24 дюйма)	-	-	-
Сплошная шина: 140 мм (5 1/2 дюйма); 150 мм (6 дюймов); 175 мм (7 дюймов); 200 мм (8 дюймов)	-	-	-
Пневматическая шина: 200 мм (8 дюймов)	2,5 бар	250 кПа	36 фунтов /кв. дюйм



Совместимость перечисленных выше шин зависит от конфигурации и (или) модели инвалидной коляски.



Размер шины указан на боковой стороне самой шины. Замена соответствующих шин должна производиться квалифицированным техническим специалистом.



В случае прокола шины для замены камеры специалистом обратитесь в соответствующую мастерскую (например, в мастерскую по ремонту велосипедов, к дилеру велосипедов и т. д.).





ОСТОРОЖНО!

– Чтобы предотвратить снижение комфорта при передвижении, обеспечить эффективную работу тормозов и облегчить передвижение инвалидной коляски, давление в шинах обоих колес должно быть одинаковым.

11.3 Материалы


Шасси, трубки спинки	Сталь с порошковым покрытием
Пластиковые детали, например ручки для толкания, ручки тормоза, опоры для стоп и компоненты большинства аксессуаров	Термопластик (например, полиамид, полиэтилен, полипропилен, акрилонитрил-бутадиен-стирол и термопластичный эластомер) соответственно обозначениям на деталях
Обивка (сиденье и спинка)	Пенный полиуретан и полиэфир, ткань с полиуретановым покрытием и плюш
Таблица	АБС
Основа сиденья	Березовая фанера с покрытием
Другие металлические детали	Сплавы цинка, сплавы алюминия и сталь
Винты, прокладки и гайки	Нержавеющая сталь

 Все используемые материалы устойчивы к коррозии. Мы используем только материалы и компоненты, соответствующие стандартам REACH.

 Системы обнаружения металлов и защиты от краж: в редких случаях материалы, используемые в инвалидной коляске, могут активировать системы обнаружения металлов и защиты от краж.

11.4 Условия окружающей среды



	Хранение и перевозка	Эксплуатация
Температура	От -20 °C до 40 °C	-5–40 °C
Относительная влажность воздуха	От 20 % до 90 % при температуре 30 °C, без образования конденсата	
Атмосферное давление	От 800 до 1060 гПа	

 Если инвалидная коляска хранилась при низких температурах, перед использованием необходимо дать ей прийти в соответствие с условиями эксплуатации.


11.5 Условия окружающей среды для варианта с электросистемой

	Хранение и перевозка	Эксплуатация
Температура	От -10 до +50 °C	От +5 до 40 °C
Относительная влажность воздуха	От 20 % до 80 % без образования конденсата	
Атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа	

11.6 Электрическая система — модели с электронаклоном и спинкой

Входное напряжение	U вх. 100–240 В перем. тока, 50/60 Гц, аккумулятор (свинцово-кислотный) 24 В пост. тока
Максимальный входной ток	I вх. макс. 5 А (аккумулятор — макс. 1,3 Ач)
Интервал использования (периодическое использование двигателей)	10 % 2 мин. ВКЛ. / 18 мин. ВЫКЛ.
Класс защиты	Оборудование КЛАССА II
	
	Рабочая часть соответствует указанным требованиям для защиты от удара электрическим током в соответствии со стандартом IEC60601-1.


Степень защиты	Блок управления, внешний источник питания, двигатели и пульта управления защищены в соответствии со стандартом IPx6. Соответствующий класс IP см. на этикетке на каждом электроприборе. Нижний класс IP определяет общую классификацию системы. IPx6 — система со всех сторон защищена от проникновения воды (не при высоком давлении).
Время зарядки	Примерно 6 часов с использованием встроенного зарядного приспособления.

 Аккумулятор следует хранить в подходящем складском помещении, избегая попадания прямых солнечных лучей. За подробной информацией обратитесь к своему уполномоченному поставщику компании Invascare.


11.7 Электромагнитная совместимость (EMC)

Общая информация

Изделия с электрическим оборудованием необходимо устанавливать и использовать в соответствии с информацией об EMC в данной инструкции по эксплуатации.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Портативные и мобильные устройства связи могут влиять на работу данного изделия.
– Если изделие непреднамеренно перемещается под воздействием электромагнитных помех, немедленно прекратите использование изделия и отправьте его на проверку квалифицированному специалисту.

Данное изделие было проверено и соответствует ограничениям по EMC стандарта IEC 60601-1-2 для оборудования класса B.

 Данное изделие имеет очень низкое излучение и не должно влиять на другое оборудование.
Тем не менее, если другие устройства, расположенные рядом, не работают должным образом, запустите и остановите данное изделие и осмотрите устройства.

- Если с устройствами все в порядке, данное изделие не является причиной сбоя.
- Если устройства не работают должным образом, данное изделие вызвало сбой. Проблему можно решить, переместив изделие или увеличив расстояние между устройствами.

11.8 EMC — заявление производителя

Тест	Основной стандарт	Уровень соответствия / диапазон частот
Кондуктивное излучение подключенных сетевых портов	EN 55011	Группа 1, класс B
Эмиссионное излучение	EN 55011	Группа 1, класс B
Гармонические колебания сети	EN 61000-3-2 +A1 + A2	Класс A
Колебания напряжения	EN 61000-3-3	dc%/dmax/d(t)/Pst
Электростатический разряд	EN 61000-4-2	±2/4/6 кВ при контакте, ±2/4/8 кВ по воздуху
Устойчивость к полю излучения	EN 61000-4-3	3 В/м, 80 %, 1 кГц AM, 80 МГц – 2,5 ГГц
EFT/импульсы	EN 61000-4-4	±2 кВ L/N/E/LNE
Устойчивость к динамическим изменениям напряжения	EN 61000-4-5	±0,5/1 кВ L-N, ±0,5/1/2 кВ L-E/N-E
Устойчивость к наведенным РЧ-помехам	EN 61000-4-6	3 В, 80 %, 1 кГц AM, 0,15–80 МГц
Устойчивость к магнитному полю	EN 61000-4-8	3 А/м, 50–80 Гц
Падения и прерывания напряжения	EN 61000-4-11	-95 %/-60 %/-30 %



EU Export:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1570602-S 2023-02-16



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®